

Popunjavanje pravno lice - preduzetnik					
07017944 Maticni broj	[] Sifra delatnosti	[] PIB			
Popunjavanje Agencija za privredne registre					
850 1 2 3	[] 19	[] [] [] [] [] [] [] 20 21 22 23 24 25 26			
Vrsta posla					

Naziv : **INSTITUT ZA STRANE JEZIKE A.D. BEOGRAD**

Sediste : **BEOGRAD, GOSPODAR JOVANOVA 33**

BILANS STANJA - konsolidovani



7005024305813

na dan **31.12.2013. godine**

- u hiljadama dinara

Grupa racuna, racun	P O Z I C I J A	AOP	Napomena broj	I z n o s	
				Tekuca godina	Prethodna godina
1	2	3	4	5	6
	AKTIVA				
	A. STALNA IMOVINA (002+003+004+005+009)	001		45973	0
00	I. NEUPLACENI UPISANI KAPITAL	002			
012	II. GOODWILL	003			
01 bez 012	III. NEMATERIJALNA ULAGANJA	004		909	0
	IV. NEKRETNINE, POSTROJENJA, OPREMA I BIOLOSKA SREDSTVA (006+007+008)	005		45064	0
020, 022, 023, 026, 027(deo), 028 (deo), 029	1. Nekretnine, postrojenja i oprema	006		45064	0
024, 027(deo), 028 (deo)	2. Investicione nekretnine	007			
021, 025, 027(deo), 028(deo)	3. Bioloska sredstva	008			
	V. DUGOROCNI FINANSIJSKI PLASMANI (010+011)	009			
030 do 032, 039 (deo)	1. Ucesca u kapitalu	010			
033 do 038, 039 (deo) minus 037	2. Ostali dugorocni finansijski plasmani	011			
	B. OBRтна IMOVINA (013+014+015)	012		28257	0
10 do 13, 15	I. ZALIHE	013		10133	0
14	II. STALNA SREDSTVA NAMENJENA PRODAJI I SREDSTVA POSLOVANJA KOJE SE OBUSTAVLJA	014			
	III. KRATKOROCNA POTRAZIVANJA, PLASMANI I GOTOVINA (016+017+018+019+020)	015		18124	0
20, 21 i 22, osim 223	1. Potrazivanja	016		2072	0
223	2. Potrazivanja za vise placen porez na dobitak	017			
23 minus 237	3. Kratkoročni finansijski plasmani	018		8650	0
24	4. Gotovinski ekvivalenti i gotovina	019		7098	0

Grupa racuna, racun	P O Z I C I J A	AOP	Napomena broj	I z n o s	
				Tekuca godina	Prethodna godina
1	2	3	4	5	6
27 i 28 osim 288	5. Porez na dodatu vrednost i aktivna vremenska razgranicenja	020		304	0
288	V. ODLOZENA PORESKA SREDSTVA	021		561	0
	G. POSLOVNA IMOVINA (001+012 +021)	022		74791	0
29	D. GUBITAK IZNAD VISINE KAPITALA	023			
	Dj. UKUPNA AKTIVA (022+023)	024		74791	0
88	E. VANBILANSNA AKTIVA	025		589	0
	PASIVA				
	A.KAPITAL (102+103+104+105+106-107+108-109-110)	101		42260	0
30	I. OSNOVNI KAPITAL	102		28335	0
31	II. NEUPLACENI UPISANI KAPITAL	103			
32	III. REZERVE	104		2060	0
330 i 331	IV. REVALORIZACIONE REZERVE	105			
332	V. NEREALIZOVANI DOBICI PO OSNOVU HARTIJA OD VREDNOSTI	106			
333	VI. NEREALIZOVANI GUBICI PO OSNOVU HARTIJA OD VREDNOSTI	107			
34	VII. NERASPOREDJENI DOBITAK	108		14686	0
35	VIII. GUBITAK	109			
037 i 237	IX. OTKUPLJENE SOPSTVENE AKCIJE	110		2821	0
	B. DUGOROCNA REZERVISANJA I OBAVEZE (112+113+116)	111		32531	0
40	I. DUGOROCNA REZERVISANJA	112		8097	0
41	II. DUGOROCNE OBAVEZE (114+115)	113			
414, 415	1. Dugorocni krediti	114			
41 bez 414 i 415	2. Ostale dugorocne obaveze	115			
	III. KRATKOROCNE OBAVEZE (117+118+119+120+121+122)	116		24434	0
42, osim 427	1. Kratkoročne finansijske obaveze	117		4381	0
427	2. Obaveze po osnovu sredstava namenjenih prodaji i sredstava poslovanja koje se obustavlja	118			
43 i 44	3. Obaveze iz poslovanja	119		4691	0
45 i 46	4. Ostale kratkorocne obaveze	120		10346	0
47, 48 osim 481 i 49 osim 498	5. Obaveze po osnovu poreza na dodatu vrednost i ostalih javnih prihoda i pasivna vremenska razgranicenja	121		4290	0
481	6. Obaveze po osnovu poreza na dobitak	122		726	0

Grupa racuna, racun	POZICIJA	AOP	Napomena broj	Iznos	
				Tekuca godina	Prethodna godina
1	2	3	4	5	6
498	V. ODLOZENE PORESKE OBAVEZE	123			
	G. UKUPNA PASIVA (101+111 +123)	124		74791	0
89	D. VANBILANSNA PASIVA	125		589	0

U BEOGRADU dana 31.3. 2014. godine

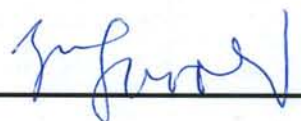
Lice odgovorno za sastavljanje
finansijskog izveštaja



M.P.



Zakonski zastupnik



Obrazac propisan Pravilnikom o sadržini i formi obrazaca finansijskih izveštaja za privredna društva, zadruge, druga pravna lica i preduzetnike ("Službeni glasnik RS", br.114/06, 5/07, 119/08, 2/10, 101/12, 118/12 i 3/2014)

Popunjiva pravno lice - preduzetnik	
07017944 Maticni broj	Sifra delatnosti
Popunjiva Agencija za privredne registre	
850 1 2 3 Vrsta posla	19 20 21 22 23 24 25 26

Naziv : **INSTITUT ZA STRANE JEZIKE A.D. BEOGRAD**

Sediste : **BEOGRAD, GOSPODAR JOVANOVA 33**

BILANS USPEHA - konsolidovani



7005024305820

u period **1.1. 2013 do 31.12.2013**

- u hiljadama dinara

Grupa racuna, racun	P O Z I C I J A	AOP	Napomena broj	I z n o s	
				Tekuca godina	Prethodna godina
1	2	3	4	5	6
	A. PRIHODI I RASHODI IZ REDOVNOG POSLOVANJA				
	I. POSLOVNI PRIHODI (202+203+204-205+206)	201		181898	0
60 i 61	1. Prihodi od prodaje	202		184921	0
62	2. Prihodi od aktiviranja ucinaka i robe	203		966	0
630	3. Povecanje vrednosti zaliha ucinaka	204			
631	4. Smanjenje vrednosti zaliha ucinaka	205		3989	0
64 i 65	5. Ostali poslovni prihodi	206			
	II. POSLOVNI RASHODI (208 DO 212)	207		165734	0
50	1. Nabavna vrednost prodate robe	208		2002	0
51	2. Troškovi materijala	209		6156	0
52	3. Troškovi zarada, naknada zarada i ostali licni rashodi	210		126940	0
54	4. Troškovi amortizacije i rezervisanja	211		4326	0
53 i 55	5. Ostali poslovni rashodi	212		26310	0
	III. POSLOVNI DOBITAK (201-207)	213		16164	0
	IV. POSLOVNI GUBITAK (207-201)	214			
66	V. FINANSIJSKI PRIHODI	215		786	0
56	VI. FINANSIJSKI RASHODI	216		1603	0
67 i 68	VII. OSTALI PRIHODI	217		7	0
57 i 58	VIII. OSTALI RASHODI	218		6097	0
	IX. DOBITAK IZ REDOVNOG POSLOVANJA PRE OPOREZIVANJA (213-214+ 215-216+217-218)	219		9257	0
	X. GUBITAK IZ REDOVNOG POSLOVANJA PRE OPOREZIVANJA (214-213- 215+216-217+218)	220			
69 - 59	XI. NETO DOBITAK POSLOVANJA KOJE SE OBUSTAVLJA	221			
59 - 69	XII. NETO GUBITAK POSLOVANJA KOJE SE OBUSTAVLJA	222			

Grupa racuna, racun	POZICIJA	AOP	Napomena broj	Iznos	
				Tekuca godina	Prethodna godina
1	2	3	4	5	6
	B. DOBITAK PRE OPOREZIVANJA (219-220+221-222)	223		9257	0
	V. GUBITAK PRE OPOREZIVANJA (220-219+222-221)	224			
	G. POREZ NA DOBITAK				
721	1. Poreski rashod perioda	225		1007	0
722	2. Odloženi poreski rashodi perioda	226		139	0
722	3. Odloženi poreski prihodi perioda	227			
723	D. Isplacena licna primanja poslodavcu	228			
	Dj. NETO DOBITAK (223- 224- 225- 226+ 227- 228)	229		8111	0
	E. NETO GUBITAK (224- 223+ 225+ 226- 227 + 228)	230			
	A½. NETO DOBITAK KOJI PRIPADA MANJINSKIM ULAGACIMA	231			
	Z. NETO DOBITAK KOJI PRIPADA VLASNICIMA MATICNOG PRAVNOG LICA	232			
	I. ZARADA PO AKCIJI				
	1. Osnovna zarada po akciji	233	28	1	0
	2. Umanjenja (razvodnjena) zarada po akciji	234			

U BEOGRADU dana 31.3. 2014. godine

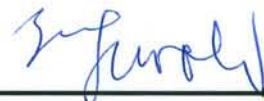
Lice odgovorno za sastavljanje
finansijskog izveštaja



M.P.



Zakonski zastupnik



Obrazac propisan Pravilnikom o sadržini i formi obrazaca finansijskih izveštaja za privredna društva, zadruge, druga pravna lica i preduzetnike ("Službeni glasnik RS", br.114/06, 5/07, 119/08, 2/10, 101/12, 118/12 i 3/2014)

Popunjiva pravno lice - preduzetnik		
07017944 Maticni broj	[] [] [] [] [] [] [] [] Sifra delatnosti	[] [] [] [] [] [] [] [] PIB
Popunjiva Agencija za privredne registre		
850 1 2 3 Vrsta posla	[] [] 19	[] [] [] [] [] [] [] [] 20 21 22 23 24 25 26

Naziv : **INSTITUT ZA STRANE JEZIKE A.D. BEOGRAD**

Sediste : **BEOGRAD, GOSPODAR JOVANOVA 33**

IZVESTAJ O TOKOVIMA GOTOVINE - konsolidovani



7005024305837

u periodu od **01.01.2013. do 31.12.2013. godine**

- u hiljadama dinara

POZICIJA	AOP	I z n o s	
		Tekuca godina	Prethodna godina
1	2	3	4
A. TOKOVI GOTOVINE IZ POSLOVNIH AKTIVNOSTI			
I. Prilivi gotovine iz poslovnih aktivnosti (1 do 3)	301	263903	0
1. Prodaja i primljeni avansi	302	256387	0
2. Primljene kamate iz poslovnih aktivnosti	303	604	0
3. Ostali prilivi iz redovnog poslovanja	304	6912	0
II. Odlivi gotovine iz poslovnih aktivnosti (1 do 5)	305	222945	0
1. Isplate dobavljacima i dati avansi	306	65082	0
2. Zarade, naknade zarada i ostali licni rashodi	307	126236	0
3. Placene kamate	308	1358	0
4. Porez na dobitak	309	304	0
5. Placanja po osnovu ostalih javnih prihoda	310	29965	0
III. Neto priliv gotovine iz poslovnih aktivnosti (I-II)	311	40958	0
IV. Neto odliv gotovine iz poslovnih aktivnosti (II -I)	312		
B. TOKOVI GOTOVINE IZ AKTIVNOSTI INVESTIRANJA			
I. Prilivi gotovine iz aktivnosti investiranja (1 do 5)	313		
1. Prodaja akcija i udela (neto prilivi)	314		
2. Prodaja nematerijalnih ulaganja, nekretnina, postrojenja, opreme i bioloÅkih sredstava	315		
3. Ostali finansijski plasmani (neto prilivi)	316		
4. Primljene kamate iz aktivnosti investiranja	317		
5. Primljene dividende	318		
II. Odlivi gotovine iz aktivnosti investiranja (1 do 3)	319	9104	0
1. Kupovina akcija i udela (neto odlivi)	320		
2. Kupovina nematerijalnih ulaganja, nekretnina, postrojenja, opreme i bioloÅkih sredstava	321	454	0
3. Ostali finansijski plasmani (neto odlivi)	322	8650	0
III. Neto priliv gotovine iz aktivnosti investiranja (I - II)	323		
IV. Neto odliv gotovine iz aktivnosti investiranja (II - I)	324	9104	0

POZICIJA	AOP	Iznos	
		Tekuca godina	Prethodna godina
1	2	3	4
V. TOKOVI GOTOVINE IZ AKTIVNOSTI FINANSIRANJA			
I. Prilivi gotovine iz aktivnosti finansiranja (1 do 3)	325	5	0
1. Uvecanje osnovnog kapitala	326		
2. Dugorocni i kratkorocni krediti (neto prilivi)	327	5	0
3. Ostale dugorocne i kratkorocne obaveze	328		
II. Odlivi gotovine iz aktivnosti finansiranja (1 do 4)	329	24724	0
1. Otkup sopstvenih akcija i udela	330	2310	0
2. Dugorocni i kratkorocni krediti i ostale obaveze (neto odlivi)	331	17765	0
3. Finansijski lizing	332		
4. Isplacene dividende	333	4649	0
III. Neto priliv gotovine iz aktivnosti finansiranja (I - II)	334		
IV. Neto odliv gotovine iz aktivnosti finansiranja (II - I)	335	24719	0
G. SVEGA PRILIVI GOTOVINE (301+313+325)	336	263908	0
D. SVEGA ODLIVI GOTOVINE (305+319+329)	337	256773	0
Dj. NETO PRILIVI GOTOVINE (336-337)	338	7135	0
E. NETO ODLIV GOTOVINE (337-336)	339		
A½. GOTOVINA NA POCETKU OBRACUNSKOG PERIODA	340		
Z. POZITIVNE KURSNE RAZLIKE PO OSNOVU PRERACUNA GOTOVINE	341		
I. NEGATIVNE KURSNE RAZLIKE PO OSNOVU PRERACUNA GOTOVINE	342	37	0
J. GOTOVINA NA KRAJU OBRACUNSKOG PERIODA (338-339+340+341-342)	343	7098	0

U BEOGRADU dana 31.3. 2014. godine

Lice odgovorno za sastavljanje
finansijskog izvestaja





Zakonski zastupnik



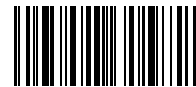
Obrazac propisan Pravilnikom o sadržini i formi obrazaca finansijskih izveštaja za privredna društva, zadruge, druga pravna lica i preduzetnike ("Službeni glasnik RS", br.114/06 , 5/07 , 119/08, 2/10, 101/12 , 118/12 i 3/2014)

Popunjiva pravno lice - preduzetnik	
07017944 Maticni broj	Sifra delatnosti
Popunjiva Agencija za privredne registre	
850 1 2 3 Vrsta posla	19 20 21 22 23 24 25 26

Naziv : **INSTITUT ZA STRANE JEZIKE A.D. BEOGRAD**

Sediste : **BEOGRAD, GOSPODAR JOVANOVA 33**

IZVESTAJ O PROMENAMA NA KAPITALU - konsolidovani



7005024305851

u periodu od **01.01.2013. do 31.12.2013. godine**

- u hiljadama dinara

Red . br.	O P I S	Osnovni kapital (grupa 30 bez 309)		Ostali kapital (racun 309)		Neuplaceni upisani kapital (grupa 31)		Emisiona premija (racun 320)	
		AOP	AOP	AOP	AOP	AOP	AOP		
	1		2		3		4		5
1	Stanje na dan 01.01. prethodne godine _____	401		414		427		440	
2	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u prethodnoj godini - povecanje	402		415		428		441	
3	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u prethodnoj godini - smanjenje	403		416		429		442	
4	Korigovano pocetno stanje na dan 01.01. prethodne godine _____ (red.br. 1+2-3)	404		417		430		443	
5	Ukupna povecanja u prethodnoj godini	405		418		431		444	
6	Ukupna smanjenja u prethodnoj godini	406		419		432		445	
7	Stanje na dan 31.12. prethodne godine _____ (red.br. 4+5-6)	407		420		433		446	
8	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u tekucoj godini - povecanje	408		421		434		447	
9	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u tekucoj godini - smanjenje	409		422		435		448	
10	Korigovano pocetno stanje na dan 01.01. tekuce godine _____ (red.br. 7+8-9)	410		423		436		449	
11	Ukupna povecanja u tekucoj godini	411	28220	424	115	437		450	
12	Ukupna smanjenja u tekucoj godini	412		425		438		451	
13	Stanje na dan 31.12. tekuce godine _____ (red.br. 10+11-12)	413	28220	426	115	439		452	

Red. br.	O P I S	AOP	Rezerve (racun 321, 322)	AOP	Revalorizacione rezerve (racuni 330 i 331)	AOP	Nerealizovani dobiti po osnovu hartija od vrednosti (racun 332)	AOP	Nerealizovani gubici po osnovu hartija od vrednosti (racun 333)
	1		6		7		8		9
1	Stanje na dan 01.01. prethodne godine _____	453		466		479		492	
2	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u prethodnoj godini - povecanje	454		467		480		493	
3	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u prethodnoj godini - smanjenje	455		468		481		494	
4	Korigovano pocetno stanje na dan 01.01. prethodne godine _____ (red.br. 1+2-3)	456		469		482		495	
5	Ukupna povecanja u prethodnoj godini	457		470		483		496	
6	Ukupna smanjenja u prethodnoj godini	458		471		484		497	
7	Stanje na dan 31.12. prethodne godine _____ (red.br. 4+5-6)	459		472		485		498	
8	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u tekucoj godini - povecanje	460		473		486		499	
9	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u tekucoj godini - smanjenje	461		474		487		500	
10	Korigovano pocetno stanje na dan 01.01. tekuce godine _____ (red.br. 7+8-9)	462		475		488		501	
11	Ukupna povecanja u tekucoj godini	463	3542	476		489		502	
12	Ukupna smanjenja u tekucoj godini	464	1482	477		490		503	
13	Stanje na dan 31.12. tekuce godine _____ (red.br. 10+11-12)	465	2060	478		491		504	

Red. br.	O P I S	AOP	Nerasporedjeni dobitak (grupa 34)	AOP	Gubitak do visine kapitala (grupa 35)	AOP	Otkupljene sopstvene akcije i udeli (racun 037,237)	AOP	Ukupno (kol.2+3+4+5+6+7+8-9+10-11-12)
	1		10		11		12		13
1	Stanje na dan 01.01. prethodne godine _____	505		518		531		544	
2	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u prethodnoj godini - povecanje	506		519		532		545	
3	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u prethodnoj godini - smanjenje	507		520		533		546	
4	Korigovano pocetno stanje na dan 01.01. prethodne godine _____ (red.br. 1+2-3)	508		521		534		547	
5	Ukupna povecanja u prethodnoj godini	509		522		535		548	
6	Ukupna smanjenja u prethodnoj godini	510		523		536		549	
7	Stanje na dan 31.12. prethodne godine _____ (red.br. 4+5-6)	511		524		537		550	
8	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u tekucoj godini - povecanje	512		525		538		551	
9	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u tekucoj godini - smanjenje	513		526		539		552	
10	Korigovano pocetno stanje na dan 01.01. tekuce godine _____ (red.br. 7+8-9)	514		527		540		553	
11	Ukupna povecanja u tekucoj godini	515	19334	528		541	2821	554	48390
12	Ukupna smanjenja u tekucoj godini	516	4648	529		542		555	6130
13	Stanje na dan 31.12. tekuce godine _____ (red.br. 10+11-12)	517	14686	530		543	2821	556	42260

Red. br.	O P I S	AOP	Gubitak iznad visine kapitala (grupa 29)
	1		14
1	Stanje na dan 01.01. prethodne godine _____	557	
2	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u prethodnoj godini - povecanje	558	
3	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u prethodnoj godini - smanjenje	559	
4	Korigovano pocetno stanje na dan 01.01. prethodne godine _____ (red.br. 1+2-3)	560	
5	Ukupna povecanja u prethodnoj godini	561	
6	Ukupna smanjenja u prethodnoj godini	562	
7	Stanje na dan 31.12. prethodne godine _____ (red.br. 4+5-6)	563	
8	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u tekucoj godini - povecanje	564	
9	Ispravka materijalno znacajnih gresaka i promena racunovodstvenih politika u tekucoj godini - smanjenje	565	
10	Korigovano pocetno stanje na dan 01.01. tekuce godine _____ (red.br. 7+8-9)	566	
11	Ukupna povecanja u tekucoj godini	567	
12	Ukupna smanjenja u tekucoj godini	568	
13	Stanje na dan 31.12. tekuce godine _____ (red.br. 10+11-12)	569	

U BEOGRAD dana 31.3. 2014. godine

Lice odgovorno za sastavljanje
finansijskog izvestaja





Zakonski zastupnik



Obrazac propisan Pravilnikom o sadržini i formi obrazaca finansijskih izveštaja za privredna društva, zadruge, druga pravna lica i preduzetnike ("Službeni glasnik RS", br.114/06, 5/07, 119/08, 2/10, 101/12, 118/12 i 3/2014)

Popunjava pravno lice - preduzetnik									
07017944 Maticni broj									
Popunjava Agencija za privredne registre									
850 1 2 3	19	20	21	22	23	24	25	26	
Vrsta posla									

Naziv : **INSTITUT ZA STRANE JEZIKE A.D. BEOGRAD**

Sediste : **BEOGRAD, GOSPODAR JOVANOVA 33**

STATISTICKI ANEKS - konsolidovani



7005024305844

za 2013. godinu

I OPSTI PODACI O PRAVNOM LICU ODNOSNO PREDUZETNIKU

O P I S	AOP	Tekuca godina	Prethodna godina
1	2	3	4
1. Broj meseci poslovanja (oznaka od 1 do 12)	601	12	0
2. Oznaka za velicinu (oznaka od 1 do 4)	602	1	0
3. Oznaka za vlasnistvo (oznaka od 1 do 5)	603	2	0
4. Broj stranih (pravnih ili fizickih) lica koja imaju ucesce u kapitalu	604	2	0
5. Prosecan broj zaposlenih na osnovu stanja krajem svakog meseca (ceo broj)	605	100	0

II BRUTO PROMENE NEMATERIJALNIH ULAGANJA I NEKRETNINA, POSTROJENJA, OPREME I BIOLOSKIH SREDSTAVA

- iznosi u hiljadama dinara

Grupa racuna, racun	O P I S	AOP	Bruto	Ispravka vrednosti	Neto (kol. 4-5)
1	2	3	4	5	6
01	1. Nematerijalna ulaganja				
	1.1. Stanje na pocetku godine	606			
	1.2. Povecanja (nabavke) u toku godine	607	976	XXXXXXXXXXXX	976
	1.3. Smanjenja u toku godine	608	0	XXXXXXXXXXXX	67
	1.4. Revalorizacija	609		XXXXXXXXXXXX	
	1.5. Stanje na kraju godine (606+607-608+609)	610	976	67	909
02	2. Nekretnine, postrojenja, oprema i bioloska sredstva				
	2.1. Stanje na pocetku godine	611			
	2.2. Povecanja (nabavke) u toku godine	612	46704	XXXXXXXXXXXX	46704
	2.3. Smanjenja u toku godine	613	0	XXXXXXXXXXXX	1640
	2.4. Revalorizacija	614		XXXXXXXXXXXX	
	2.5. Stanje na kraju godine (611+612-613+614)	615	46704	1640	45064

III STRUKTURA ZALIHA

- iznosi u hiljadama dinara

Grupa racuna, racun	OPIS	AOP	Tekuca godina	Prethodna godina
1	2	3	4	5
10	1. Zalihe materijala	616	676	0
11	2. Nedovrsena proizvodnja	617		
12	3. Gotovi proizvodi	618	4714	0
13	4. Roba	619	1217	0
14	5. Stalna sredstva namenjena prodaji	620	3526	0
15	6. Dati avansi	621		
	7. SVEGA (616+617+618+619+620+621=013+014)	622	10133	0

IV STRUKTURA OSNOVNOG KAPITALA

- iznosi u hiljadama dinara

Grupa racuna, racun	OPIS	AOP	Tekuca godina	Prethodna godina
1	2	3	4	5
300	1. Akcijski kapital	623	28220	0
	u tome : strani kapital	624	42	0
301	2. Udeli drustva sa ogranicenom odgovornoscu	625		
	u tome : strani kapital	626		
302	3. Ulozi clanova ortackog i komanditnog drustva	627		
	u tome : strani kapital	628		
303	4. Drzavni kapital	629		
304	5. Društveni kapital	630		
305	6. Zadružni udeli	631		
309	7. Ostali osnovni kapital	632	115	0
30	SVEGA (623+625+627+629+630+631+632=102)	633	28335	0

V STRUKTURA AKCIJSKOG KAPITALA

- broj akcija kao ceo broj

- iznosi u hiljadama dinara

Grupa racuna, racun	OPIS	AOP	Tekuca godina	Prethodna godina
1	2	3	4	5
	1. Obicne akcije			
	1.1. Broj obicnih akcija	634	8063	0
deo 300	1.2. Nominalna vrednost obicnih akcija - ukupno	635	28220	0
	2. Prioritetne akcije			
	2.1. Broj prioriternih akcija	636		
deo 300	2.2. Nominalna vrednost prioriternih akcija - ukupno	637		
300	3. SVEGA -nominalna vrednost akcija (635+637=623)	638	28220	0

VI POTRAZIVANJE I OBAVEZE

- iznosi u hiljadama dinara

Grupa racuna, racun	O P I S	AOP	Tekuca godina	Prethodna godina
1	2	3	4	5
20	1. Potrazivanja po osnovu prodaje (stanje na kraju godine 639 <= 016)	639	2072	0
43	2. Obaveze iz poslovanja (stanje na kraju godine 640 <= 119)	640	4483	0
deo 228	3. Potrazivanja u toku godine od drustava za osiguranje za naknadu stete (dugovni promet bez pocetnog stanja)	641		
27	4. Porez na dodatu vrednost - prethodni porez (godisnji iznos po poreskim prijavama)	642	4115	0
43	5. Obaveze iz poslovanja (potrazni promet bez pocetnog stanja)	643	53059	0
450	6. Obaveze za neto zarade i naknade zarada (potrazni promet bez pocetnog stanja)	644	60209	0
451	7. Obaveze za porez na zarade i naknade zarada na teret zaposlenog (potrazni promet bez pocetnog stanja)	645	7803	0
452	8. Obaveze za doprinose na zarade i naknade zarada na teret zaposlenog (potrazni promet bez pocetnog stanja)	646	16149	0
461, 462 i 723	9. Obaveze za dividende, ucesce u dobitku i licna primanja poslodavca (potrazni promet bez pocetnog stanja)	647	4183	0
465	10. Obaveze prema fizickim licima za naknade po ugovorima (potrazni promet bez pocetnog stanja)	648	11308	0
47	11. Obaveze za PDV (godisnji iznos po poreskim prijavama)	649	33671	0
	12. Kontrolni zbir (od 639 do 649)	650	197052	0

VII DRUGI TROSKOVI I RASHODI

- iznosi u hiljadama dinara

Grupa racuna, racun	O P I S	AOP	Tekuca godina	Prethodna godina
1	2	3	4	5
513	1. Troškovi goriva i energije	651	2760	0
520	2. Troškovi zarada i naknada zarada (bruto)	652	84161	0
521	3. Troškovi poreza i doprinosa na zarade i naknade zarada na teret poslodavca	653	15065	0
522, 523, 524 i 525	4. Troškovi naknada fizickim licima (bruto) po osnovu ugovora	654	18210	0
526	5. Troškovi naknada clanovima upravnog i nadzornog odbora (bruto)	655	4822	0
529	6. Ostali licni rashodi i naknade	656	4682	0
53	7. Troškovi proizvodnih usluga	657	21086	0
533, deo 540 i deo 525	8. Troškovi zakupnina	658	9083	0
deo 533, deo 540 i deo 525	9. Troškovi zakupnina zemljišta	659		
536, 537	10. Troškovi istrazivanja i razvoja	660		
540	11. Troškovi amortizacije	661	1707	0
552	12. Troškovi premija osiguranja	662	297	0
553	13. Troškovi platnog prometa	663	1352	0

Grupa racuna, racun	O P I S	AOP	Tekuca godina	Prethodna godina
1	2	3	4	5
554	14. Troškovi članarina	664	33	0
555	15. Troškovi poreza	665	471	0
556	16. Troškovi doprinosa	666		
562	17. Rashodi kamata	667	1357	0
deo 560, deo 561 i 562	18. Rashodi kamata i deo finansijskih rashoda	668	1357	0
deo 560, deo 561 i deo 562	19. Rashodi kamata po kreditima od banaka i dfo	669	989	0
deo 579	20. Rashodi za humanitarne, kulturne, zdravstvene, obrazovne, naučne i verske namene, za zaštitu čovekove sredine i za sportske namene	670		
	21. Kontrolni zbir (od 651 do 670)	671	167432	0

VIII DRUGI PRIHODI

- iznosi u hiljadama dinara

Grupa racuna, racun	O P I S	AOP	Tekuca godina	Prethodna godina
1	2	3	4	5
60	1. Prihodi od prodaje robe	672	2224	0
640	2. Prihodi od premija, subvencija, dotacija, regresa, kompenzacija i povraćaja poreskih dazbina	673		
641	3. Prihodi po osnovu uslovljenih donacija	674		
deo 650	4. Prihodi od zakupnina za zemljište	675		
651	5. Prihodi od članarina	676		
deo 660, deo 661, 662	6. Prihodi od kamata	677		
deo 660, deo 661 i deo 662	7. Prihodi od kamata po računima i depozitima u bankama i ostalim finansijskim organizacijama	678		
deo 660, deo 661 i deo 669	8. Prihodi na osnovu dividendi i ucesca u dobitku	679		
	9. Kontrolni zbir (672 do 679)	680	2224	0

IX OSTALI PODACI

- iznosi u hiljadama dinara

O P I S	AOP	Tekuca godina	Prethodna godina
1	2	3	4
1. Obaveze za akcize (prema godisnjem obracunu akciza)	681		
2. Obracunate carine i druge uvozne dazbine (ukupan godisnji iznos prema obracunu)	682		
3. Kapitalne subvencije i druga državna dodeljivanja za izgradnju i nabavku osnovnih sredstava i nematerijalnih ulaganja	683		
4. Državna dodeljivanja za premije, regres i pokrize tekucih troškova poslovanja	684		
5. Ostala državna dodeljivanja	685		
6. Primljene donacije iz inostranstva i druga bespovratna sredstva u novcu ili naturi od inostranih pravnih i fizickih lica	686		
7. Licna primanja preduzetnika iz neto dobitka (popunjavaju samo preduzetnici)	687		
8. Kontrolni zbir (od 681 do 687)	688		

RAZGRANIČENI NEGATIVNI NETO EFEKTI UGOVORENE VALUTNE KLAUZULE I KURSNIH RAZLIKA

- iznosi u hiljadama dinara

OPIS	AOP	Tekuca godina	Prethodna godina
1	2	3	4
1. Početno stanje razgraničenog neto efekta ugovorene valutne klauzule	689		
2. Razgraničeni neto efekat ugovorene valutne klauzule	690		
3. Srazmerni deo ukinutog razgraničenog neto efekta ugovorene valutne klauzule	691		
4. Preostali iznos razgraničenog neto efekta ugovorene valutne klauzule (red. br. 1 + red. br. 2 - red. br. 3)	692		
5. Početno stanje razgraničenog neto efekta kursnih razlika	693		
6. Razgraničeni neto efekat kursnih razlika	694		
7. Srazmerni deo ukinutog razgraničenog neto efekta kursnih razlika	695		
8. Preostali iznos razgraničenog neto efekta kursnih razlika (red.br. 5 + red.br. 6 - red.br. 7)	696		

XI RAZGRANIČENI POZITIVNI NETO EFEKTI UGOVORENE VALUTNE KLAUZULE I KURSNIH RAZLIKA

- iznosi u hiljadama dinara

OPIS	AOP	Tekuca godina	Prethodna godina
1	2	3	4
1. Početno stanje razgraničenog neto efekta ugovorene valutne klauzule	697		
2. Razgraničeni neto efekat ugovorene valutne klauzule	698		
3. Srazmerni deo ukinutog razgraničenog neto efekta ugovorene valutne klauzule	699		
4. Preostali iznos razgraničenog neto efekta ugovorene valutne klauzule (red. br. 1 + red. br. 2 - red. br. 3)	700		
5. Početno stanje razgraničenog neto efekta kursnih razlika	701		
6. Razgraničeni neto efekat kursnih razlika	702		
7. Srazmerni deo ukinutog razgraničenog neto efekta kursnih razlika	703		
8. Preostali iznos razgraničenog neto efekta kursnih razlika (red.br. 5 + red.br. 6 - red.br. 7)	704		

U BEOGRADU dana 31.3. 2014. godine

Lice odgovorno za sastavljanje
finansijskog izveštaja





Zakonski zastupnik



Obrazac propisan Pravilnikom o sadržini i formi obrazaca finansijskih izveštaja za privredna društva, zadruge, druga pravna lica i preduzetnike ("Službeni glasnik RS", br.114/06, 5/07, 119/08, 2/10, 101/12, 118/12 i 3/2014)

**ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ А.Д. БЕОГРАД
НАПОМЕНЕ УЗ НОВОКОНСОЛИДОВАНЕ ФИНАНСИЈСКЕ
ИЗВЕШТАЈЕ
ЗА 2013. ГОДИНУ**

1. Опште информације

Институт за стране језике АД Београд – матично друштво је основано 01.07.1953. године. *Према критеријумима за разврставање из Закона о рачуноводству („Службени гласник РС“ бр. 62/2013) матично друштво је разврстано у мало правно лице. Матично друштво оснивач је Више школе за енглески језик „ЕДУКАТ“ – 100%. (у даљем тексту: Група).*

Седиште Групе је у Београду, улица Господар Јованова 35.

2. Основе за састављање финансијских извештаја

Изузев како је наведено ниже, финансијски извештаји Групе састављени су у складу са Међународним стандардима финансијског извештавања (МСФИ).

Група је саставило ове финансијске извештаје у складу са Законом о рачуноводству који захтева да финансијски извештаји буду припремљени у складу са свим МСФИ као и прописима издатим од стране Министарства финансија Републике Србије. Имајући у виду разлике између ове две регулативе, ови финансијски извештаји одступају од МСФИ у следећем:

- 1 „Ванбилансна средства и обавезе“ су приказана на обрасцу биланса стања. Ове ставке по дефиницији МСФИ не представљају ни средства ни обавезе.
- 2 Група је ове финансијске извештаје саставило у формату прописаном од стране Министарства финансија, који није у складу са захтевима МРС 1 – *“Презентација финансијских извештаја.”*

Састављање финансијских извештаја у складу са МСФИ захтева примену извесних кључних рачуноводствених процена. Оно, такође, захтева да Руководство користи своје просуђивање у примени рачуноводствених политика Групе. Области које захтевају просуђивање већег степена или веће сложености, односно области у којима претпоставке и процене имају материјални значај за финансијске извештаје обелодањени су у напомени 4.

2.1. Упоредни подаци

Упоредне податке и почетна стања новоконсолидованих финансијских извештаја нису презентовани будући да Група није била обвезник имајући у виду важеће законске прописе за 2012. годину.

2.2. Прерачунавање страних валута

(а) Функционална и валута приказивања

Ставке укључене у финансијске извештаје Групе се одмеравају и приказују у валути примарног економског окружења у којем Група послује (функционална валута). Функционална валута, односно извештајна валута Групе је динар, а извештаји су приказани у хиљадама динара, уколико није другачије наглашено.

(б) Позитивне и негативне курсне разлике

Сва потраживања и обавезе у страним средствима плаћања прерачуната су на њихову динарску противвредност по средњем курсу на дан биланса стања. Позитивне и негативне курсне разлике настале прерачуном потраживања и обавеза у страним средствима плаћања које нису измирене до краја године, исказују се у билансу успеха као финансијски приходи односно расходи.

Позитивне и негативне курсне разлике настале при измиривању обавеза или наплати потраживања у току године по курсу важећем на дан пословне промене, исказују се у билансу успеха као финансијских приходи односно расходи.

3. Преглед значајних рачуноводствених политика

Основне рачуноводствене политике примењене за састављање ових финансијских извештаја наведене су у даљем тексту. Ове политике су конзистентно примењене на све приказане године, осим ако није другачије назначено.

3.1. Стална имовина

(а) Нематеријална улагања

Почетно вредновање нематеријалних улагања врши се по набавној вредности, односно цени коштања.

Нематеријална улагања се након почетног признавања исказују по набавној вредности или цени коштања умањеној за укупну амортизацију и укупне губитке због обезвређења. За нематеријална улагања са неограниченим веком трајања не обрачунава се амортизација. На крају пословне године преиспитује се корисни век трајања сваког нематеријалног улагања.

Амортизација се врши пропорционалном методом у току корисног века употребе. Корисни век употребе одређен је у дужини од 5 година, осим за улагања када се отписивање врши у роковима који проистичу из уговора.

У погледу утврђивања и рачуноводног евидентирања обезвређења нематеријалног улагања, примењује се МРС 36 – Умањење вредности имовине.

Основне стопе амортизације за поједина нематеријална улагања су следеће:

Назив	Стопа амортизације
Лиценце и апликациони програми	20%

(б) Некретнине, постројења и опрема

Почетно вредновање некретнина, постројења и опреме врши се по набавној вредности или по цени коштања.

Накнадно вредновање некретнина врши се по основном поступку, који је предвиђен у МРС 16 – Некретнине, постројења и опрема, односно по набавној вредности умањеној за укупан износ исправке вредности по основу обезвређивања.

Амортизација некретнина, постројења и опреме се обрачунава пропорционалном методом током процењеног корисног века употребе средстава. Основицу за амортизацију некретнина, постројења и опреме чини поштена, односно набавна вредност умањена за преосталу вредност уколико постоји.

Корисни век трајања сваке појединачне некретнине, постројења и опреме преиспитује се периодично.

На крају пословне године процењује се да ли су некретнине, постројења и опрема обезвређени у складу са МРС 36 – Умањење вредности имовине.

Основне стопе амортизације за поједине групе некретнина, постројења и опреме су следеће:

Назив	Стопа амортизације (прилагодити)
Грађевински објекти	1,3 – 8%
Опрема	5 – 20%
Намештај	10 – 12,5%

Умањење вредности нефинансијских средстава За средства која подлежу амортизацији провера да ли је дошло до умањења њихове вредности врши се када догађаји или измењене околности укажу да књиговодствена вредност можда неће бити надокнадива. Губитак због умањења

вредности се признаје у висини износа за који је књиговодствена вредност средства већа од његове надокнадиве вредности. Надокнадива вредност је вредност већа од фер вредности средства умањене за трошкове продаје и вредности у употреби. За сврху процене умањења вредности, средства се групишу на најнижим нивоима на којима могу да се утврде одвојени препознатљиви новчани токови (јединице које генеришу готовину). Нефинансијска средства, код којих је дошло до умањења вредности се ревидирају на сваки извештајни период због могућег укидања ефеката умањења вредности.

(в) Инвестиционе некретнине

Почетно вредновање инвестиционе некретнине врши се по набавној вредности или цени коштања. При почетном вредновању, зависни трошкови набавке укључују се у набавну вредност или цену коштања.

Након почетног признавања, накнадно вредновање инвестиционе некретнине врши се по моделу поштене вредности у складу са МРС 40 Инвестиционе некретнине. Добитак или губитак настао због промене поштене вредности инвестиционе некретнине укључује се у нето добитак или губитак периода у којем је настао.

Накнадни издаци се капитализују само када је вероватно да ће будуће економске користи повезане са тим издацима припасти Матичном Групи и да може поуздано да се измери. Сви остали трошкови текућег одржавања терете трошкове периода у коме настану.

(г) Алат и ситан инвентар који се калкулативно отписује

Као стално средство признају се и подлежу амортизацији средства алата и ситног инвентара који се калкулативно отписује, чији је корисни век трајања дужи од годину дана и појединачна набавна цена у време набавке средства је већа од 2.000,00, а мање од просечне бруто зараде по запосленом у Републици према последњем објављеном податку Републичког органа надлежног за послове статистике.

Средства алата и инвентара која не задовољавају услове из става 1. овог члана исказују се као обртна средства (залихе).

(д) Резервни делови

Као стално средство признају се уграђени резервни делови, чији је корисни век трајања дужи од годину дана и појединачна набавна цена у време набавке већа од просечне бруто зараде по запосленом у Републици према последњем објављеном податку Републичког органа надлежног за послове статистике.

Такви резервни делови, по уградњи, увећавају књиговодствену вредност средства у које су уграђени.

Резервни делови који не задовољавају услове из става 1. овог члана, приликом уградње, исказују се као трошак пословања.

(ђ) Дугорочни финансијски пласмани

У оквиру дугорочних финансијских пласмана исказују се учешћа у капиталу зависних правних лица, учешћа у капиталу повезаних правних лица, учешћа у капиталу других правних лица, хартије од вредности које се држе до доспећа, дати дугорочни кредити зависним и осталим повезаним правним лицима и остали дугорочни финансијски пласмани.

Почетно признавање, као и накнадно вредновање дугорочних финансијских пласмана врши се по методу набавне вредности која представља поштену вредност надокнаде која је дата за њих.

3.2. Обртна имовина

(а) Залихе

Залихе се рачуноводствено обухватају у складу са МРС 2 Залихе.

Залихе материјала

Залихе материјала које се набављају од добављача мере се по набавној вредности или по нето продајној вредности, ако је нижа.

Набавну вредност или цену коштања залиха чине сви трошкови набавке, трошкови производње (конверзије) и други трошкови настали довођењем залиха на њихово садашње место и стање.

Трошкови набавке материјала обухватају набавну цену, увозне дажбине и друге порезе (осим оних које предузеће може накнадно да поврати од пореских власти као што је ПДВ који се може одбити као претходни порез), трошкове превоза, манипулативне трошкове и друге трошкове који се могу директно приписати набавци материјала. Попуст, рабати и друге сличне ставке одузимају се при утврђивању трошкова набавке.

Процену нето продајне вредности залиха материјала у случају застарелости, смањења вредности и сл. на датум сваког биланса стања врши посебна комисија коју образује Председник надзорног одбора Групе.

Обрачун излаза (утрошка) залиха материјала, врши се по методи просечне пондерисане цене.

Залихе готових производа и недовршене производње

Залихе готових производа вреднују се по цени коштања или по нето продајној вредности, ако је нижа.

Цена коштања обухвата трошкове који су директно повезани са јединицама производа, као што је директна радна снага и директан материјал. Режијски трошкови признају се као расход периода у коме су настали.

Други трошкови укључују се у цену коштања залиха само у мери у којој су настали приликом довођења залиха на њихово садашње место и у садашње стање. На пример, у цену коштања залиха могу се укључити и непроизводни режијски трошкови.

Трошкови који се не укључују у цену коштања залиха готових производа и који се признају на терет расхода су:

- а) неувобичајено велико расипање материјала, радне снаге или други трошкови производње;
- б) трошкови складиштења (осим ако ти трошкови нису неопходни у процесу производње пре наредне фазе производње);
- ц) режијски трошкови администрације који не доприносе довођењу залиха на садашње место и у садашње стање, и
- д) трошкови продаје.

Излаз залиха готових производа утврђује се по методи пондерисане просечне цене.

Нето продајна вредност залиха готових производа представља процењену продајну вредност умањену за процењене трошкове продаје.

Процењени трошкови продаје залиха готових производа, за потребе свођења ових залиха на нето продајну вредност, утврђују се на бази искуственог вишегодишњег учешћа ових трошкова у приходима од продаје.

Отписивање залиха готових производа врши се за сваку групу производа посебно.

Процену нето продајне вредности залиха готових производа врши посебна комисија коју образује Председник Надзорног одбора Групе.

Залихе робе

Залихе робе се воде по продајним ценама. Обрачун разлике у цени врши се тако да вредност излаза робе и вредност робе на залихама буде исказана по методи просечне пондерисане цене.

Залихе робе се у случају застарелости, смањења вредности и сл. на датум сваког биланса стања своде на нето продајну вредност.

Нето продајна вредност представља процењену продајну вредност умањену за процењене трошкове продаје.

Процењени трошкови продаје залиха робе, за потребе свођења ових залиха на нето продајну вредност, утврђују се на бази искуственог вишегодишњег учешћа ових трошкова у приходима од продаје робе.

Утврђивање нето продајне вредности врши се за сваку ставку залиха робе посебно.

Процену нето продајне вредности залиха робе врши комисија коју образује Председник Надзорног одбора Групе.

(б) Стална средства намењена продаји и средства пословања које се обуставља

Група признаје и исказује стално средство (или расположиву групу) као средство намењено продаји у складу са МСФИ 5 Стална средства намењена продаји и пословања која престају ако се његова књиговодствена вредност може првенствено повратити кроз продајну трансакцију, а не кроз наставак коришћења.

Да би средство било класификовано (признато) као стално средство намењено продаји, поред услова из става 1. овог члана који проистиче из дефиниције тог средства, потребно је да буду испуњени још и следећи услови:

- средство мора бити доступно за моменталну продају у свом тренутном стању;
- продаја средства мора бити јако вероватна у року од једне године од дана признавања као средства намењеног продаји. Овај услов подразумева да се сачини план продаје или донесе одлука о продаји средства и да се започне са тражењем купаца (јавна продаја, непосредни преговори са потенцијалним купцима и сл.). Да би продаја средства била јако вероватна мора постојати тржиште за то средство, а понуђена цена мора бити разумно утврђена, тако да омогућава продају средства у року од годину дана.

Средство које је отписано (амортизовано), односно средство чија је неотписана (садашња, односно књиговодствена) вредност безначајна неће бити признато као средство намењено продаји.

Стално средство које је признато као средство намењено продаји мери се (исказује) по нижем износу од књиговодствене вредности и фер (поштене) вредности умањене за трошкове продаје.

Књиговодствена вредност је садашња вредност исказана у пословним књигама.

Фер (поштена) вредност је износ за који средство може да буде размењено, или обавеза измирена, између обавештених и вољних страна у независној трансакцији, тј. тржишна вредност на дан продаје.

Трошкови продаје су трошкови који се могу директно приписати продаји средства и који не обухватају финансијске трошкове и трошкове пореза на приход. Трошкови продаје одмеравају се према садашњој висини, а не према висини која се очекује у моменту будуће продаје.

(в) Краткорочна потраживања и пласмани

Краткорочна потраживања од купаца и краткорочни финансијски пласмани признају се на основу рачуноводственог документа на основу кога настаје дужничко – поверилачки однос. Ако се вредност у документу исказује у иностраној валути, врши се прерачунавање у извештајну валуту по средњем курсу важећем на дан трансакције. Промене девизног курса од датума трансакције до

датума наплате потраживања исказују се као курсне разлике у корист прихода или расхода.

Отпис краткорочних потраживања и финансијских пласмана код којих постоји вероватноћа ненаплативости врши се индиректним отписивањем, док се у случајевима када је немогућност наплате извесна и документована, отпис у целини или делимично врши директним отписивањем.

Индиректан отпис се утврђује за сва потраживања од чијег је рока за наплату протекло најмање 60 дана.

Индиректан отпис врши се на крају године на основу предлога централне пописне комисије који је усвојен од стране Надзорног одбора.

(2) Готовина и готовински еквиваленти

Готовина и готовински еквиваленти обухватају: новац у благајни, депозите по виђењу код банака, друга краткорочна високо ликвидна улагања са првобитним роком доспећа до три месеца или краће и прекорачења по текућем рачуну.

Прекорачења по текућем рачуну класификована су као обавезе по кредитима у оквиру текућих обавеза, у билансу стања.

3.3. Ванбилансна средства и обавезе

Ванбилансна средства/обавезе укључују робу примљену у комисиону продају.

3.4. Дугорочна резервисања

Резервисања се признају: када Група има постојећу законску или уговорну обавезу која је резултат прошлих догађаја; када је у већој мери вероватније него што то није да ће подмирење обавезе изискивати одлив средстава; када се може поуздано проценити износ обавезе.

Резервисање се одмерава по садашњој вредности издатка потребног за измирење обавезе, применом дисконтне стопе пре пореза која одражава текућу тржишну процену вредности за новац и ризике повезане са обавезом. Повећање резервисања због истека времена се исказује као трошак камате.

Дугорочна резервисања обухватају резервисања за накнаде запосленима. Одмеравање резервисања врши се у износу који представља најбољу процену издатка на дан састављања биланса стања који је потребан за измирење будућих обавеза.

Резервисање у наредним обрачунским периодима неће се одмеравати применом дисконтне стопе пре пореза која одражава текућу тржишну процену вредности за новац и ризик повезан са обавезом, већ ће се узимати подаци који су познати на дан 31. децембар 2013. године.

3.5. Обавезе по кредитима

Обавезе по кредитима се иницијално признају по фер вредности прилива, без насталих трансакционих трошкова. У наредним периодима обавезе по кредитима се исказују по амортизованој вредности. Све разлике између оствареног прилива (умањеног за трансакционе трошкове) и износа отплата, признају се у билансу успеха у периоду коришћења кредита применом методе ефективне каматне стопе.

3.6. Обавезе према добављачима

Обавезе према добављачима се иницијално исказују по фер вредности, а накнадно се одмеравају према амортизованој вредности.

3.7. Порез на добит

Текући порез на добит

Порез на добит представља износ који се обрачунава и плаћа у складу са Законом о порезу на добит важећим у Републици Србији. Стопа пореза на добит за 2013. годину износи 15% и плаћа се на пореску основицу утврђену пореским билансом. Пореска основица приказана у пореском билансу укључује добит приказану у званичном билансу успеха и корекције дефинисане пореским прописима Републике Србије.

3.8. Примања запослених

Група нема сопствене пензионе фондове и по том основу нема идентификоване обавезе на дан 31. децембар 2013. године.

У складу са прописима који се примењују у Републици Србији, Група је у обавези да плаћа доприносе државним фондовима којима се обезбеђује социјална сигурност запослених. Ове обавезе укључују доприносе за запослене на терет послодавца у износима обрачунатим по стопама прописаним релевантним законским прописима. Група је, такође, обавезно да од бруто плата запослених обустави доприносе и да их, у име запослених, уплати тим фондовима. Доприноси на терет послодавца и доприноси на терет запосленог се књиже на терет расхода периода на који се односе. Након извршених уплата доприноса, Група нема даљих законских обавеза у погледу будућег плаћања доприноса уколико фонд нема довољно средстава да исплати све бенефиције запосленима који су се пензионисали. Више плаћени доприноси се признају као средство у износу који се може рефундирати или у износу за који се може умањити будућа обавеза за плаћање доприноса.

У складу са Појединачним колективним уговором о раду, Група је у обавези да исплати отпремнине приликом одласка у пензију или при престанку радног односа по сили закона због губитка радне способности – у висини три просечне зараде које је запослени остварио у месецу који претходи месецу у коме се исплаћује отпремнина, које при том не могу бити мање три просечне зараде по запосленом исплаћене у привреди у Републици Србији према последње објављеном податку надлежног републичког органа, ако је то за запосленог повољније.

Обрачун и исказивање дугорочних резервисања по основу отпремнина извршено је у складу са захтевима МРС 19 Примања запослених. Актуарски добици и губици признају се у целини у периоду у коме су настали.

3.9. Признавање прихода

Приход укључује фер вредност примљеног износа или потраживања по основу продаје роба и услуга у току нормалног пословања Групе. Приход се исказује без ПДВ-а, повраћаја робе, рабата и попушта у тренутку преласка власништва и значајних ризика везаних за дати производ са продавца на купца.

Група признаје приход када се износ прихода може поуздано измерити и када је вероватно да ће у будућности Група имати економске користи

3.10. Признавање расхода

Пословни расходи обухватају све трошкове настале у вези са оствареним пословним приходима и односе се на трошкове материјала, енергије и горива, трошкове зарада и накнада зарада, амортизацију, производне услуге и нематеријалне трошкове. Признавање расхода врши се истовремено са признавањем прихода ради којих су ти расходи настали (принцип сучељавања прихода и расхода).

3.11. Приходи и расходи камата

Камате настале по основу пласмана и потраживања из пословних односа исказују се у оквиру финансијских прихода у обрачунском периоду у коме су настале.

Камата и остали трошкови позајмљивања обухватају се на следећи начин: трошкови позајмљивања који се непосредно могу приписати стицању, изградњи или изради средстава класификованог за приписивање трошкова позајмљивања (средство за које је потребно значајно време да би се оспособило за употребу, односно продају) капитализују се као део набавне вредности тог средства, а сви остали иду на терет расхода периода у коме су настали.

3.12. Накнадно установљене грешке

Исправка накнадно установљених материјално значајних грешака врши се преко резултата ранијих година, у складу са МРС 8 – Рачуноводствене политике, промене рачуноводствених процена и грешке.

Материјално значајном грешком сматра се грешка, која је у појединачном износу или у кумулативном износу са осталим грешкама већа од 2% опорезиве добити, односно губитка исказаног у пореском билансу.

Накнадно установљене грешке које нису материјално значајне исправљају се на терет расхода, односно у корист прихода периода у којем су идентификоване.

4. Управљање финансијским ризиком

Фактори финансијског ризика

Пословање Групе је изложено различитим финансијским ризицима: **тржишни ризик** (који обухвата ризик од промена курсева страних валута, ризик од промене фер вредности каматне стопе, каматни ризик готовинског тока, ризик од промене цена, и ризик од промене курсева страних валута), **кредитни ризик**, **ризик ликвидности** и **ризик токова готовине**. Управљање ризицима у Групи је усмерено на настојање да се у ситуацији непредвидивости финансијских тржишта потенцијални негативни утицаји на финансијско пословање Групе сведу на минимум.

(а) *Тржишни ризик*

- *Ризик од промене курсева страних валута*

Група послује у међународним оквирима и изложено је ризику промена курса страних валута који проистиче из пословања са различитим валутама.

- *Ризик од промене цена*

Група није изложена ризику промена власничких хартија од вредности с обзиром да Група нема улагања класификована у билансу стања као расположива за продају или као финансијска средства по фер вредности чији се ефекти промена у фер вредности исказују у билансу успеха.

- *Готовински ток и ризик од промене фер вредности каматне стопе*

Будући да Група нема значајну каматносна имовину, приход и новчани токови у великој мери су независни од промена тржишних каматних стопа. Ризик од промена фер вредности каматне стопе може проистацати само из позајмљених средстава.

(б) *Кредитни ризик*

Група нема значајне концентрације кредитног ризика. Група има утврђена правила како би обезбедило да се продаја производа обавља купцима који имају одговарајућу кредитну историју. Продаја у промету на мало обавља се готовински или путем кредитних/платних картица. Учесници у трансакцији и готовинске трансакције су ограничени на финансијске институције високог кредитног рејтинга.

Обезбеђење од кредитног ризика успостављено је на нивоу Групе. Кредитни ризик настаје: код готовине и готовинских еквивалената, дериватних финансијских инструмената и депозита у банкама и финансијским институцијама; из изложености ризику у трговини на велико и мало, укључујући ненаплаћена потраживања и преузете обавезе.

(ц) Ризик ликвидности

Опрезно управљање ризиком ликвидности подразумева одржавање довољног износа готовине и хартија од вредности којима се тргује, као и обезбеђење адекватних извора финансирања преко одговарајућег износа кредитних обавеза и могућност да се изравна позиција на тржишту.

5. Управљање ризиком капитала

Група, прати капитал на основу коефицијента задужености (gearing гатио). Овај коефицијент се израчунава из односа нето дуговања Групе и његовог укупног капитала. Нето дуговање се добија када се укупни кредити (укључујући краткорочне и дугорочне, као што је приказано у билансу стања) умање за готовину и готовинске еквиваленте. Укупни капитал се добија када се на капитал, исказан у билансу стања, дода нето дуговање.

6. Нематеријална улагања

<u>Набавна вредност</u>	_____
Стање 31.12.2012. године	_____
Повећања	_____
Смањења	_____
Стање 31.12.2013. године	_____
<u>Исправка вредности</u>	_____
Стање 31.12.2012. године	_____
Повећања	976
Смањења	67
Стање 31.12.2013. године	909
<u>Садашња вредност</u>	_____
31. децембар 2012. године	_____
31. децембар 2013. године	909

Нематеријална улагања на дан 31. децембар 2013. године износе 909 хиљада динара и односе се на лиценце за коришћење мс офис пакета, адобе ридера.

ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД

Напомене уз новоконсолидоване финансијске извештаје за годину завршену

31. децембра 2013. године

*(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)***7. Некретнине, постројења и опрема**

	<u>Земљиште, грађ.објект и и станови</u>	<u>Опрема</u>	<u>Остала опрема</u>	<u>Улагања у туђе нек. и опрему</u>	<u>Укупно</u>
<u>Набавна вредност</u>					
Стање на дан 31.12.2012. г					
Повећања	58.258	20.080	4.489	1.976	84.803
Активирања					
Средства примљена без накнаде					
Отуђења					
Пренос (са)/на					
Стање на дан 31.12. 2013. г	58.258	20.080	4.489	1.976	84.660
<u>Акумулирана исправка вредности</u>					
Стање на дан 31.12. 2012. г					
Активирања					
Амортизација					
Отуђења					
Пренос (са)/на					
Стање на дан 31.12.2013. г	19.551	18.608		1.582	39.741
<u>Неотписана вредност на дан:</u>					
31. децембра 2012. године					
31. децембра 2013. године	38.707	1.472	4.489	394	45.062

8. Залихе

	<u>2013.</u>	<u>2012.</u>
Залихе материјала	676	
Готови производи	4.714	
Роба	2.338	
Дати аванси за залихе и услуге	3.526	
Минус: исправка вредности	1.121	
Укупно залихе – нето	10.133	

Залихе готових производа износе 4.714 хиљада динара и односе се на наставна средства.

Залихе робе износе 2.338 хиљада динара и односе се на залихе робе у малопродаји.

Дати аванси за залихе и услуге износе 3.526 хиљада динара и највећим делом се односе на аванс дат добављачима Јат airways у износу 1.105 хиљада динара за набавку авио карата и International house language school у износу од 2.127 хиљада динара на име аванса за учење страног језика у иностранству.

9. Потраживања

	<u>2013.</u>	<u>2012.</u>
Потраживања	2.072	
Краткорочни финансијски пласмани	8650	
ПДВ и АВР	304	
Укупно потраживања – нето	<u>11.026</u>	

10. Готовински еквиваленти и готовина

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
Хартије од вредности – готовински еквиваленти	24	
Текући (пословни) рачуни	1749	
Издвојена новчана средства и акредитиви	944	
Благајна	137	
Девизни рачун	4244	
	<u>7.098</u>	

11. Капитал и резерве

Укупан капитал Групе на дан 31.децембар 2013. године има следећу структуру:

	2013.	2012.
Капитал	28.335	
Резерве	2.060	
Нераспоређени добитак	14.686	
Откупљене сопствене акције	2.821	
	<u>42.260</u>	

12. Дугорочна резервисања

Дугорочна резервисања се односе на следеће категорије:

	<u>2013.</u>	<u>2012.</u>
Резервисања за накнаде и друге бенефиције запослених	8.097	
	<u>8.097</u>	

13. Дугорочни кредити

Дугорочни кредити се односе на:

Финансијски кредит од:

- банака у земљи

	<u>2013.</u>	<u>2012.</u>
	0	
Укупно дугорочни кредити	<u>0</u>	
Део дугорочних кредита који доспева до једне године	4.388	
Дугорочни део дугорочних кредита	<u>0</u>	

Целокупно кредитно задужење је код Банке Интеза а.д. Београд.

Као инструмент обезбеђења уредног враћања кредита одобрених од стране наведене банке уписане су следеће хипотеке на непокретности Групе:

ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД

Напомене уз новоконсолидоване финансијске извештаје за годину завршену

31. децембра 2013. године

(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)

- по Уговору о дугорочном кредиту бр. 51-420-1304037.8 од 01.02.2011. године са роком враћања 01.02.2014. године на непокретности означеној у Б-листу 2. део и то на приземљу, пословном простору бр. 6, корисне површине 46м² и на првом спрату на пословном простору бр. 10 корисне површине 52м² на који су уписани као посебни делови зграде број 1, изграђене на к.п. бр. 4977/1
- по Уговору о кредиту бр. 51-420-4300042.7 од 15.10.2012. године са роком отплате кредита 27.03.2014. године на непокретности – пословни простор за које није утврђена делатност, број посебног дела 19, корисне површине 49м² у високом приземљу стамбено пословне зграде бр. 2 бр. улаза 22 у улици Шпанских бораца 22/V на кат. парцели бр. 1121/20 уписане у лист непокретности бр. 4540 к.о. Нови Београд.

14. Краткорочне финансијске обавезе

	2013.	2012.
Краткорочни кредити у земљи		
Део дугорочних кредита који доспева до једне године	4.388	
Део осталих дугорочних обавеза који доспева до једне године		
Остале краткорочне финансијске обавезе		
	4.388	

15. Обавезе из пословања

	2013.	2012.
Примљени аванси, депозити и кауције	785	
Добављачи у земљи	3820	
Добављачи у иностранству	5	
Обавезе из специфичних послова	81	
Укупно	4.691	

16. Остале краткорочне обавезе

	2013.	2012.
Обавезе по основу неисплаћених зарада и накнада, бруто	7.797	
Остале обавезе	2.549	
	10.346	

Остале краткорочне обавезе односе се у целости на неизмирене обавезе по основу зараде запослених за месец децембар 2013. године, као и на обавезу по основу накнада на име ауторских уговора.

17. Обавезе по основу пореза на додатну вредност и осталих јавних прихода и пасивна временска разграничења

	2013.	2012.
Обавезе за порез на додатну вредност	3.042	
Обавезе за остале порезе, доприносе и царине и друге дажбине	1.775	
Пасивна временска разграничења	199	
	5.016	

ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД

Напомене уз новоконсолидоване финансијске извештаје за годину завршену

31. децембра 2013. године

*(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)***18. Одложена пореска средства и обавезе**

	Одложена пореска средства	Одложене пореске обавезе	Нето
Стање 31. децембра 2012. године			
Промена у току године	561		561
Стање 31. децембра 2013. године	561		561

На крају текуће године одложена пореска средства резултат су одбитних привремених разлика по основу рачуноводствене и пореске основице.

19. Усаглашавање потраживања и обавеза

Група је извршило усаглашавање потраживања и обавеза са стањем на дан 31.10. 2013. године.

20. Пословни приходи

	<u>2013.</u>	<u>2012.</u>
Приходи од продаје робе на домаћем тржишту	2.224	
Приходи од продаје производа и услуга	182.697	
Приход од активирања учинака и робе	966	
Смањење вредности залиха учинака	3.989	
Укупно	181.898	

Пословни приходи највећим делом Група је остварило по основу пружања услуга наставе за учење страних језика деци и одраслима.

ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД

Напомене уз новоконсолидоване финансијске извештаје за годину завршену

31. децембра 2013. године

*(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)***21. Пословни расходи**

	<u>2013.</u>	<u>2012.</u>
Набавна вредност продате робе	2.002	
Трошкови материјала	6.156	
Трошкови зарада, накнада зарада и остали лични расходи	126.940	
Трошкови амортизације и резервисања	4.326	
Остали пословни расходи	26.310	
	<u>165.734</u>	

Трошкови амортизације и резервисања укључују износ од 1.707 хиљада динара који се односи на трошкове амортизације и 2.619 хиљада динара који се односи на трошкове резервисања за отпремнине у складу са МРС 19 Примања запослених.

22. Остали пословни расходи

	<u>2013.</u>	<u>2012.</u>
Производне услуге		
Услуге на изради учинака	2.421	
Транспортне услуге	1.976	
Услуге одржавања	580	
Закупнине	9.083	
Реклама и пропаганда	4.438	
Остале услуге	2.588	
Непроизводне услуге	1.135	
Репрезентација	863	
Премије осигурања	298	
Трошкови платног промета	1.352	
Трошкови чланарина	33	
Трошкови пореза	471	
Остали нематеријални трошкови	1.072	
	<u>26.310</u>	

23. Финансијски приходи

	<u>2013.</u>	<u>2012.</u>
Приходи камата	604	
Позитивне курсне разлике	137	
Приходи по основу ефеката валутне клаузуле	45	
	<u>786</u>	

24. Финансијски расходи

	<u>2013.</u>	<u>2012.</u>
Расходи камата	1.357	
Негативне курсне разлике	246	
Расходи по основу ефеката валутне клаузуле		
	<u>1.603</u>	

25. Остали приходи

	<u>2013.</u>	<u>2012.</u>
<i>Остали приходи:</i>		
Вишкови	7	
Наплаћена отписана потраживања		
Остали непоменути приходи		
	<u>7</u>	

ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД

Напомене уз новоконсолидоване финансијске извештаје за годину завршену

31. децембра 2013. године

*(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)***26. Остали расходи**

	<u>2013.</u>	<u>2012.</u>
Губици од продаје:		
- материјала		
Мањкови	2	
Остало	36	
Умањење вредности:		
- залиха	1.119	
- остале имовине	4.940	
	<u>6.097</u>	

27. Трошкови зарада, накнада зарада и остали лични расходи

	<u>2013.</u>	<u>2012.</u>
Трошкови зарада и накнада зарада (брutto)	84.161	
Трошкови пореза и доприноса на зараде и накнаде на терет послодавца	15.065	
Трошкови накнада по уговору о делу	17.709	
Трошкови накнада по ауторским уговорима	385	
Трошкови накнада физичким лицима по основу осталих уговора	116	
Трошкови накнада члановима управног и надзорног одбора	4.821	
Остали лични расходи и накнаде	4.683	
	<u>126.940</u>	

28. Зарада по акцији*(a) Основна зарада по акцији*

Основна зарада по акцији израчунава се тако што се добитак/(губитак) који припада акционарима Групе подели пондерисаним просечним бројем обичних акција у оптицају за период искључујући обичне акције које је Група откупило и које се држе као откупљене сопствене акције.

	<u>2013.</u>	<u>2012.</u>
Добитак који припада акционарима	8.111	
Пондерисани просечни број обичних акција у оптицају (у 000)	7.339	
Основна зарада по акцији (РСД по акцији)	<u>1</u>	

29. Потенцијалне обавезе

Група 1 нема потенцијалне обавезе нити очекује се да ће услед евентуалних потенцијалних обавеза доћи до материјално значајних финансијских обавеза.

30. Трансакције са повезаним правним лицима

Следеће трансакције су обављене са повезаним правним лицима:

	2013.	2012.
(а) <i>Набавке услуга</i>		
Набавка услуга уступања пословног простора: - ентитет контролисан од стране руководећег кадра	1.208	
	<u>1.208</u>	

Услуге се купују од правног лица којим управља кључно руководство Групе у складу са нормалним условима пословања. Трансакције са повезаним правним лицима обављене под истим условима као и са странама које нису повезане.

Накнада кључног руководећег органа износи 130 хиљада динара нето на месечном нивоу.

(б) *Стања на крају године произашла из набавки услуга*

На крају пословне године Група нема неизмирена салда са повезаним лицима.

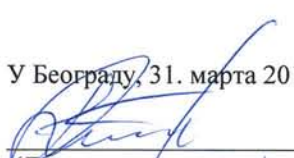
31. Догађаји након датума биланса стања


Група је у складу са Одлуком о поништавању сопствених акција бр. 37/13 од 29. новембра 2013. године донете од стране Надзорног одбора Групе, поништило 806 комада сопствених акција номиналне вредности 3.500,00 динара по једној акцији на терет средстава резерви. Након поништења сопствених акција постојеће акције су замењене емисијом 7.257 обичних акција нове номиналне вредности од 3.889,00 динара по једној акцији. Основни капитал Групе након спроведене промене износи 28.222.473,00 динара. Извршен је упис промене података у Централни регистар, депо и клиринг хартија од вредности.

Надзорни одбор Групе је на својој седници од 18. фебруара 2014. године, а на основу Одлуке Скупштине акционара број 01-3475 од 26. децембра 2013. године, донео одлуку остицању сопствених акција куповином од својих акционара под следећим условима:

- максималан број акција који се стичу је 725 комада акција, односно 9,99035% од укупног броја емитованих акција
- куповна цена акција – 10 хиљада динара по акцији
- датум отварања понуде: 25. фебруар 2014. године
- датум затварања понуде: 11. март 2014. године

У Београду, 31. марта 2014. године


(Лице одговорно за састављање напомена)


(Законски заступник)



IEF d.o.o., Beograd

Correspondent Firm of the RSM International Network

INSTITUT ZA STRANE JEZIKE - BEOGRAD

Konsolidovani finansijski izveštaji za 2013. godinu u skladu sa računovodstvenim propisima Republike Srbije

i

Izveštaj nezavisnog revizora

KR 1/14

IEF d.o.o.

Bulevar Mihajla Pupina 10 B/I, 11070 Novi Beograd, Srbija

T + 381 11 2053 550 F + 381 11 2053 591

E office@ief.rs W www.ief.rs

MB 17303252 PIB 100120147

Račun 160-13177-24 kod Banca Intesa a.d., Beograd

Izveštaj nezavisnog revizora

Skupštini akcionara i Nadzornom odboru Instituta za strane jezike a.d., Beograd

Izveštaj o konsolidovanim finansijskim izveštajima

Izvršili smo reviziju priloženih konsolidovanih finansijskih izveštaja privrednog društva Institut za strane jezike a.d., Beograd i njegovog zavisnog društva (u daljem tekstu: Grupa), koji obuhvataju Konsolidovani bilans stanja na dan 31. decembra 2013. godine i odgovarajući Konsolidovani bilans uspeha, Konsolidovani izveštaj o promenama na kapitalu i Konsolidovani izveštaj o tokovima gotovine za godinu koja se završava na taj dan, kao i pregled značajnih računovodstvenih politika i napomene uz konsolidovane finansijske izveštaje.

Odgovornost rukovodstva za konsolidovane finansijske izveštaje

Rukovodstvo je odgovorno za sastavljanje i istinito prikazivanje ovih konsolidovanih finansijskih izveštaja u skladu sa Međunarodnim standardima finansijskog izveštavanja i u skladu sa propisima Republike Srbije, kao i za one interne kontrole koje rukovodstvo odredi kao neophodne u pripremi konsolidovanih finansijskih izveštaja koji ne sadrže materijalno značajne pogrešne iskaze, nastale usled kriminalne radnje ili greške.

Odgovornost revizora

Naša je odgovornost da izrazimo mišljenje o konsolidovanim finansijskim izveštajima na osnovu izvršene revizije. Reviziju smo izvršili u skladu sa Međunarodnim standardima revizije. Ovi standardi nalažu da se pridržavamo etičkih zahteva i da reviziju planiramo i izvršimo na način koji omogućava da se, u razumnoj meri, uverimo da konsolidovani finansijski izveštaji ne sadrže materijalno značajne pogrešne iskaze.

Revizija uključuje sprovođenje postupaka radi pribavljanja revizijskih dokaza o iznosima i obelodanjivanjima datim u konsolidovanim finansijskim izveštajima. Odabrani postupci su zasnovani na revizorskom prosuđivanju, uključujući procenu rizika postojanja materijalno značajnih pogrešnih iskaza u konsolidovanim finansijskim izveštajima, nastalih usled kriminalne radnje ili greške. Prilikom procene rizika, revizor sagledava interne kontrole relevantne za sastavljanje i istinito prikazivanje konsolidovanih finansijskih izveštaja radi osmišljavanja revizijskih postupaka koji su odgovarajući u datim okolnostima, ali ne u cilju izražavanja mišljenja o delotvornosti internih kontrola pravnog lica. Revizija takođe uključuje ocenu adekvatnosti primenjenih računovodstvenih politika i opravdanosti računovodstvenih procena izvršenih od strane rukovodstva, kao i ocenu opšte prezentacije konsolidovanih finansijskih izveštaja.

Smatramo da su pribavljeni revizijski dokazi dovoljni i odgovarajući i da obezbeđuju osnovu za izražavanje našeg revizijskog mišljenja.

Mišljenje

Po našem mišljenju, konsolidovani finansijski izveštaji prikazuju istinito i objektivno, po svim materijalno značajnim pitanjima, finansijski položaj Grupe na dan 31. decembra 2013. godine, kao i rezultate njegovog poslovanja i tokove gotovine za godinu koja se završava na taj dan, u skladu sa računovodstvenim propisima Republike Srbije.

/nastavlja se/

IEF

Correspondent Firm of RSM International Network

/nastavak/

Izveštaj o usklađenosti Konsolidovanog godišnjeg izveštaja o poslovanju

U skladu sa članom 31. Zakona o reviziji ("Sl. glasnik RS", br. 62/2013) i članom 11. Pravilnika o uslovima za obavljanje revizije finansijskih izveštaja javnih društava ("Sl. glasnik RS", br. 114/2013) izvršili smo proveru usklađenosti Konsolidovanog godišnjeg izveštaja o poslovanju Grupe za 2013. godinu sa konsolidovanim finansijskim izveštajima Grupe za istu poslovnu godinu.

Na bazi sprovedenih postupaka, nismo uočili ništa što bi nas navelo da zaključimo da Konsolidovani godišnji izveštaj o poslovanju nije usklađen sa konsolidovanim finansijskim izveštajima Grupe za godinu završenu na dan 31. decembra 2013. godine.

Beograd, 24. april 2014. godine



Licencirani ovlašćeni revizor

Stanimirka Svičević

Stanimirka Svičević

S a d r ž a j

MIŠLJENJE NEZAVISNOG REVIZORA O KONSOLIDOVANIM FINANSIJSKIM IZVEŠTAJIMA

Odeljak A.

KONSOLIDOVANI FINANSIJSKI IZVEŠTAJI

1. Konsolidovani bilans stanja	7
2. Konsolidovani bilans uspeha	8
3. Konsolidovani izveštaj o tokovima gotovine	9
4. Konsolidovani izveštaj o promenama na kapitalu	10

Odeljak B.

NAPOMENE UZ KONSOLIDOVANE FINANSIJSKE IZVEŠTAJE

PRILOG

Pismo o prezentiranim konsolidovanim finansijskim izveštajima

ODELJAK A.

KONSOLIDOVANI FINANSIJSKI IZVEŠTAJI 2013.



KONSOLIDOVANI BILANS STANJA

Institut za strane jezike - Beograd

na dan 31.12.

(u RSD 000)

Pozicije	Napomena*	2013.	2012.
STALNA IMOVINA		45.973	
Nematerijalna ulaganja	6.	909	
Nekretnine, postrojenja, oprema i biološka sredstva	7.	45.064	
OBRTNA IMOVINA		28.257	
Zalihe	8.	10.133	
Potraživanja	9.	2.072	
Kratkoročni finansijski plasmani	9.	8.650	
Gotovinski ekvivalenti	10.	7.098	
Porez na dodatu vrednost i aktivna vremenska razgraničenja	9.	304	
ODLOŽENA PORESKA SREDSTVA	18.	561	
UKUPNA AKTIVA		74.791	
KAPITAL		42.260	
Osnovni kapital	11.	28.335	
Rezerve	11.	2.060	
Neraspoređeni dobitak	11.	14.686	
Otkupljene sopstvene akcije	11.	2.821	
DUGOROČNA REZERVISANJA	12.	8.097	
KRATKOROČNE OBAVEZE		24.434	
Kratkoročne finansijske obaveze	14.	4.381	
Obaveze iz poslovanja	15.	4.691	
Ostale kratkoročne obaveze	16.	10.346	
Obaveze po osnovu PDV, ostalih javnih prihoda i PVR	17.	4.290	
Obaveze po osnovu poreza na dobitak	17.	726	
UKUPNA PASIVA		74.791	
Vanbilansna aktiva/pasiva		589	

* Napomene ukazuju na prezentaciju razmatranja pojedinih pozicija Konsolidovanog bilansa stanja pod naslovom: Napomene uz konsolidovane finansijske izveštaje

KONSOLIDOVANI BILANS USPEHA

Institut za strane jezike - Beograd

u periodu od 01.01. do 31.12.

(u RSD 000)

Pozicije	Napomena*	2013.	2012.
PRIHODI I RASHODI IZ REDOVNOG POSLOVANJA			
POSLOVNI PRIHODI			
Prihodi od prodaje	20.	181.898	
Prihodi od aktiviranja učinaka i robe	20.	184.921	
Smanjenje vrednosti zaliha učinaka	20.	966	
		3.989	
POSLOVNI RASHODI			
Nabavna vrednost prodane robe	21.	165.734	
Troškovi materijala	21.	2.002	
Troškovi zarada, nakanada zarada i ostali lični rashodi	21.	6.156	
Troškovi amortizacije i rezervisanja	27.	126.940	
Ostali poslovni rashodi	21.	4.326	
	22.	26.310	
POSLOVNI DOBITAK			
POSLOVNI GUBITAK			
		16.164	
FINANSIJSKI PRIHODI			
FINANSIJSKI RASHODI	23.	786	
OSTALI PRIHODI	24.	1.603	
OSTALI RASHODI	25.	7	
DOBITAK IZ REDOVNOG POSLOVANJA PRE OPOREZIVANJA	26.	6.097	
GUBITAK IZ REDOVNOG POSLOVANJA PRE OPOREZIVANJA		9.257	
NETO DOBITAK POSLOVANJA KOJE SE OBUSTAVLJA			
NETO GUBITAK POSLOVANJA KOJE SE OBUSTAVLJA			
DOBITAK PRE OPOREZIVANJA			
GUBITAK PRE OPOREZIVANJA			
POREZ NA DOBITAK			
Poreski rashod perioda		9.257	
Odloženi poreski rashodi perioda		1.007	
Odloženi poreski prihodi perioda		139	
Isplaćena lična primanja poslodavcu			
NETO DOBITAK	28.	8.111	
NETO GUBITAK			
NETO DOBITAK KOJI PRIPADA MANJINSKIM ULAGAČIMA			
NETO DOBITAK KOJI PRIPADA VLASNICIMA MATIČNOG PRAVNOG LICA			
ZARADA PO AKCIJI			
Osnovna zarada po akciji	28.		1
Umanjena (razvodnjena) zarada po akciji			

* Napomene ukazuju na razmatranja pojedinih pozicija Konsolidovanog bilansa uspeha pod naslovom: Napomene uz Konsolidovane finansijske izveštaje



KONSOLIDOVANI IZVEŠTAJ O TOKOVIMA GOTOVINE

Institut za strane jezike - Beograd

u periodu od 01.01. do 31.12.

(u RSD 000)

Pozicije	2013.	2012.
TOKOVI GOTOVINE IZ POSLOVNIH AKTIVNOSTI		
Prilivi gotovine iz poslovnih aktivnosti	263.903	
Prodaja i primljeni avansi	256.387	
Primljene kamate iz poslovnih aktivnosti	604	
Ostali prilivi iz redovnog poslovanja	6.912	
Odlivi gotovine iz poslovnih aktivnosti	222.945	
Isplate dobavljačima i dati avansi	65.082	
Zarade, naknade zarada i ostali lični rashodi	126.236	
Plaćene kamate	1.358	
Porez na dobitak	304	
Plaćanja po osnovu ostalih javnih prihoda	29.965	
Neto priliv gotovine iz poslovnih aktivnosti	40.958	
Neto odliv gotovine iz poslovnih aktivnosti		
TOKOVI GOTOVINE IZ AKTIVNOSTI INVESTIRANJA		
Prilivi gotovine iz aktivnosti investiranja		
Odlivi gotovine iz aktivnosti investiranja	9.104	
Kupovina nematerijalnih ulaganja, nekretnina, postrojenja, opreme i bioloških sredstava	454	
Ostali finansijski plasmani (neto odlivi)	8.650	
Neto priliv gotovine iz aktivnosti investiranja		
Neto odliv gotovine iz aktivnosti investiranja	9.104	
TOKOVI GOTOVINE IZ AKTIVNOSTI FINANSIRANJA		
Prilivi gotovine iz aktivnosti finansiranja	5	
Dugoročni i kratkoročni krediti (neto prilivi)	5	
Odlivi gotovine iz aktivnosti finansiranja	24.724	
Otkup sopstvenih akcija i udela	2.310	
Dugoročni i kratkoročni krediti i ostale obaveze (neto odlivi)	17.765	
Isplaćene dividende	4.649	
Neto priliv gotovine iz aktivnosti finansiranja		
Neto odliv gotovine iz aktivnosti finansiranja	24.719	
SVEGA NETO PRILIVI GOTOVINE	263.908	
SVEGA NETO ODLIVI GOTOVINE	256.773	
NETO PRILIV GOTOVINE	7.135	
NETO ODLIV GOTOVINE		
GOTOVINA NA POČETKU OBRAČUNSKOG PERIODA		
POZITIVNE KURSNE RAZLIKE PO OSNOVU PRERAČUNA GOTOVINE		
NEGATIVNE KURSNE RAZLIKE PO OSNOVU PRERAČUNA GOTOVINE		37
GOTOVINA NA KRAJU OBRAČUNSKOG PERIODA		7.098



KONSOLIDOVANI IZVEŠTAJ O PROMENAMA NA KAPITALU
 Institut za strane jezike - Beograd

u periodu od 01.01. do 31.12.
 (u RSD 000)

OPIS	Napomena*	Osnovni kapital	Ostali kapital	Rezerve	Neraspoređeni dobitak	Otkupljene sopstvene akcije i udeli	Ukupno
Stanje na dan: 01.01.2012. godine							
Korigovano početno stanje na dan 01.01.2012. godine							
Ukupna povećanja u prethodnoj godini							
Ukupna smanjenja u prethodnoj godini							
Stanje na dan: 31.12.2012. godine							
Korigovano početno stanje na dan 01.01.2013. godine							
Ukupna povećanja u tekućoj godini		28.220	115	3.542	19.334	2.821	48.390
Ukupna smanjenja u tekućoj godini				1.482	4.648		6.130
Stanje na dan: 31.12.2013. godine	11.	28.220	115	2.060	14.686	2.821	42.260

* Napomene ukazuju na prezentaciju rasmatranja pojedinih pozicija u tekstu pod naslovom: Napomene uz finansijske izveštaje

ODELJAK B.

**NAPOMENE UZ KONSOLIDOVANE
FINANSIJSKE IZVEŠTAJE**

ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД

Напомене уз новоконсолидоване финансијске извештаје за годину завршену

31. децембра 2013. године

(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)

1. Опште информације

Институт за стране језике АД Београд – матично друштво је основано 01.07.1953. године. *Према критеријумима за разврставање из Закона о рачуноводству („Службени гласник РС“ бр. 62/2013) матично друштво је разврстано у мало правно лице. Матично друштво оснивач је Више школе за енглески језик „ЕДУКАТ“ – 100%. (у даљем тексту: Група).*

Седиште Групе је у Београду, улица Господар Јованова 35.

2. Основе за састављање финансијских извештаја

Изузев како је наведено ниже, финансијски извештаји Групе састављени су у складу са Међународним стандардима финансијског извештавања (МСФИ).

Група је саставило ове финансијске извештаје у складу са Законом о рачуноводству који захтева да финансијски извештаји буду припремљени у складу са свим МСФИ као и прописима издатим од стране Министарства финансија Републике Србије. Имајући у виду разлике између ове две регулативе, ови финансијски извештаји одступају од МСФИ у следећем:

- 1 „Ванбилансна средства и обавезе“ су приказана на обрасцу биланса стања. Ове ставке по дефиницији МСФИ не представљају ни средства ни обавезе.
- 2 Група је ове финансијске извештаје саставило у формату прописаном од стране Министарства финансија, који није у складу са захтевима МРС 1 – *“Презентација финансијских извештаја.”*

Састављање финансијских извештаја у складу са МСФИ захтева примену извесних кључних рачуноводствених процена. Оно, такође, захтева да Руководство користи своје просуђивање у примени рачуноводствених политика Групе. Области које захтевају просуђивање већег степена или веће сложености, односно области у којима претпоставке и процене имају материјални значај за финансијске извештаје обелодањени су у напомени 4.

2.1. Упоредни подаци

Упоредне податке и почетна стања новоконсолидованих финансијских извештаја нису презентовани будући да Група није била обвезник имајући у виду важеће законске прописе за 2012. годину.

2.2. Прерачунавање страних валута

(а) Функционална и валута приказивања

Ставке укључене у финансијске извештаје Групе се одмеравају и приказују у валути примарног економског окружења у којем Група послује (функционална валута). Функционална валута, односно извештајна валута Групе је динар, а извештаји су приказани у хиљадама динара, уколико није другачије наглашено.

(б) Позитивне и негативне курсне разлике

Сва потраживања и обавезе у страним средствима плаћања прерачуната су на њихову динарску противвредност по средњем курсу на дан биланса стања. Позитивне и негативне курсне разлике настале прерачуном потраживања и обавеза у страним средствима плаћања које нису измирене до краја године, исказују се у билансу успеха као финансијски приходи односно расходи.

Позитивне и негативне курсне разлике настале при измиривању обавеза или наплати потраживања у току године по курсу важећем на дан пословне промене, исказују се у билансу

3. Преглед значајних рачуноводствених политика

Основне рачуноводствене политике примењене за састављање ових финансијских извештаја наведене су у даљем тексту. Ове политике су конзистентно примењене на све приказане године, осим ако није другачије назначено.

3.1. Стална имовина

(а) Нематеријална улагања

Почетно вредновање нематеријалних улагања врши се по набавној вредности, односно цени коштања.

Нематеријална улагања се након почетног признавања исказују по набавној вредности или цени коштања умањеној за укупну амортизацију и укупне губитке због обезвређења. За нематеријална улагања са неограниченим веком трајања не обрачунава се амортизација. На крају пословне године преиспитује се корисни век трајања сваког нематеријалног улагања.

Амортизација се врши пропорционалном методом у току корисног века употребе. Корисни век употребе одређен је у дужини од 5 година, осим за улагања када се отписивање врши у роковима који проистичу из уговора.

У погледу утврђивања и рачуноводног евидентирања обезвређења нематеријалног улагања, примењује се МРС 36 – Умањење вредности имовине.

Основне стопе амортизације за поједина нематеријална улагања су следеће:

Назив	Стопа амортизације
Лиценце и апликациони програми	20%

(б) Некретнине, постројења и опрема

Почетно вредновање некретнина, постројења и опреме врши се по набавној вредности или по цени коштања.

Накнадно вредновање некретнина врши се по основном поступку, који је предвиђен у МРС 16 – Некретнине, постројења и опрема, односно по набавној вредности умањеној за укупан износ исправке вредности по основу обезвређивања.

Амортизација некретнина, постројења и опреме се обрачунава пропорционалном методом током процењеног корисног века употребе средстава. Основицу за амортизацију некретнина, постројења и опреме чини поштена, односно набавна вредност умањена за преосталу вредност уколико постоји.

Корисни век трајања сваке појединачне некретнине, постројења и опреме преиспитује се периодично.

На крају пословне године процењује се да ли су некретнине, постројења и опрема обезвређени у складу са МРС 36 – Умањење вредности имовине.

Основне стопе амортизације за поједине групе некретнина, постројења и опреме су следеће:

Назив	Стопа амортизације (прилагодити)
Грађевински објекти	1,3 – 8%
Опрема	5 – 20%
Намештај	10 – 12,5%

Умањење вредности нефинансијских средстава За средства која подлежу амортизацији провера да ли је дошло до умањења њихове вредности врши се када догађаји или измењене околности укажу да књиговодствена вредност можда неће бити надокнадива. Губитак због умањења

ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД

Напомене уз новоконсолидоване финансијске извештаје за годину завршену

31. децембра 2013. године

(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)

вредности се признаје у висини износа за који је књиговодствена вредност средства већа од његове надокнадиве вредности. Надокнадива вредност је вредност већа од фер вредности средства умањене за трошкове продаје и вредности у употреби. За сврху процене умањења вредности, средства се групишу на најнижим нивоима на којима могу да се утврде одвојени препознатљиви новчани токови (јединице које генеришу готовину). Нефинансијска средства, код којих је дошло до умањења вредности се ревидирају на сваки извештајни период због могућег укидања ефеката умањења вредности.

(в) Инвестиционе некретнине

Почетно вредновање инвестиционе некретнине врши се по набавној вредности или цени коштања. При почетном вредновању, зависни трошкови набавке укључују се у набавну вредност или цену коштања.

Након почетног признавања, накнадно вредновање инвестиционе некретнине врши се по моделу поштене вредности у складу са МРС 40 Инвестиционе некретнине. Добитак или губитак настао због промене поштене вредности инвестиционе некретнине укључује се у нето добитак или губитак периода у којем је настао.

Накнадни издаци се капитализују само када је вероватно да ће будуће економске користи повезане са тим издацима припасти Матичном Групи и да може поуздано да се измери. Сви остали трошкови текућег одржавања терете трошкове периода у коме настану.

(г) Алат и ситан инвентар који се калкулативно отписује

Као стално средство признају се и подлежу амортизацији средства алата и ситног инвентара који се калкулативно отписује, чији је корисни век трајања дужи од годину дана и појединачна набавна цена у време набавке средства је већа од 2.000,00, а мање од просечне бруто зараде по запосленом у Републици према последњем објављеном податку Републичког органа надлежног за послове статистике.

Средства алата и инвентара која не задовољавају услове из става 1. овог члана исказују се као обртна средства (залихе).

(д) Резервни делови

Као стално средство признају се уграђени резервни делови, чији је корисни век трајања дужи од годину дана и појединачна набавна цена у време набавке већа од просечне бруто зараде по запосленом у Републици према последњем објављеном податку Републичког органа надлежног за послове статистике.

Такви резервни делови, по уградњи, увећавају књиговодствену вредност средства у које су уграђени.

Резервни делови који не задовољавају услове из става 1. овог члана, приликом уградње, исказују се као трошак пословања.

(ђ) Дугорочни финансијски пласмани

У оквиру дугорочних финансијских пласмана исказују се учешћа у капиталу зависних правних лица, учешћа у капиталу повезаних правних лица, учешћа у капиталу других правних лица, хартије од вредности које се држе до доспећа, дати дугорочни кредити зависним и осталим повезаним правним лицима и остали дугорочни финансијски пласмани.

Почетно признавање, као и накнадно вредновање дугорочних финансијских пласмана врши се по методу набавне вредности која представља поштену вредност надокнаде која је дата за њих.

ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД

Напомене уз новоконсолидоване финансијске извештаје за годину завршену

31. децембра 2013. године

(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)

3.2. Обртна имовина

(а) Залихе

Залихе се рачуноводствено обухватају у складу са МРС 2 Залихе.

Залихе материјала

Залихе материјала које се набављају од добављача мере се по набавној вредности или по нето продајној вредности, ако је нижа.

Набавну вредност или цену коштања залиха чине сви трошкови набавке, трошкови производње (конверзије) и други трошкови настали довођењем залиха на њихово садашње место и стање.

Трошкови набавке материјала обухватају набавну цену, увозне дажбине и друге порезе (осим оних које предузеће може накнадно да поврати од пореских власти као што је ПДВ који се може одбити као претходни порез), трошкове превоза, манипулативне трошкове и друге трошкове који се могу директно приписати набавци материјала. Попуст, рабати и друге сличне ставке одузимају се при утврђивању трошкова набавке.

Процену нето продајне вредности залиха материјала у случају застарелости, смањења вредности и сл. на датум сваког биланса стања врши посебна комисија коју образује Председник надзорног одбора Групе.

Обрачун излаза (утрошка) залиха материјала, врши се по методи просечне пондерисане цене.

Залихе готових производа и недовршене производње

Залихе готових производа вреднују се по цени коштања или по нето продајној вредности, ако је нижа.

Цена коштања обухвата трошкове који су директно повезани са јединицама производа, као што је директна радна снага и директан материјал. Режијски трошкови признају се као расход периода у коме су настали.

Други трошкови укључују се у цену коштања залиха само у мери у којој су настали приликом довођења залиха на њихово садашње место и у садашње стање. На пример, у цену коштања залиха могу се укључити и непроизводни режијски трошкови.

Трошкови који се не укључују у цену коштања залиха готових производа и који се признају на терет расхода су:

- а) неубичајено велико расипање материјала, радне снаге или други трошкови производње;
- б) трошкови складиштења (осим ако ти трошкови нису неопходни у процесу производње пре наредне фазе производње);
- ц) режијски трошкови администрације који не доприносе довођењу залиха на садашње место и у садашње стање, и
- д) трошкови продаје.

Излаз залиха готових производа утврђује се по методи пондерисане просечне цене.

Нето продајна вредност залиха готових производа представља процењену продајну вредност умањену за процењене трошкове продаје.

Процењени трошкови продаје залиха готових производа, за потребе свођења ових залиха на нето продајну вредност, утврђују се на бази искуственог вишегодишњег учешћа ових трошкова у приходима од продаје.

Отписивање залиха готових производа врши се за сваку групу производа посебно.

Процену нето продајне вредности залиха готових производа врши посебна комисија коју образује Председник Надзорног одбора Групе.

ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД
Напомене уз новоконсолидоване финансијске извештаје за годину завршену
31. децембра 2013. године
(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)

Залихе робе

Залихе робе се воде по продајним ценама. Обрачун разлике у цени врши се тако да вредност излаза робе и вредност робе на залихама буде исказана по методи просечне пондерисане цене.

Залихе робе се у случају застарелости, смањења вредности и сл. на датум сваког биланса стања свде на нето продајну вредност.

Нето продајна вредност представља процењену продајну вредност умањену за процењене трошкове продаје.

Процењени трошкови продаје залиха робе, за потребе свођења ових залиха на нето продајну вредност, утврђују се на бази искуственог вишегодишњег учешћа ових трошкова у приходима од продаје робе.

Утврђивање нето продајне вредности врши се за сваку ставку залиха робе посебно.

Процену нето продајне вредности залиха робе врши комисија коју образује Председник Надзорног одбора Групе.

(б) Стална средства намењена продаји и средства пословања које се обуставља

Група признаје и исказује стално средство (или расположиву групу) као средство намењено продаји у складу са МСФИ 5 Стална средства намењена продаји и пословања која престају ако се његова књиговодствена вредност може првенствено повратити кроз продајну трансакцију, а не кроз наставак коришћења.

Да би средство било класификовано (признато) као стално средство намењено продаји, поред услова из става 1. овог члана који проистиче из дефиниције тог средства, потребно је да буду испуњени још и следећи услови:

- средство мора бити доступно за моменталну продају у свом тренутном стању;
- продаја средства мора бити јако вероватна у року од једне године од дана признавања као средства намењеног продаји. Овај услов подразумева да се сачини план продаје или донесе одлука о продаји средства и да се започне са тражењем купаца (јавна продаја, непосредни преговори са потенцијалним купцима и сл.). Да би продаја средства била јако вероватна мора постојати тржиште за то средство, а понуђена цена мора бити разумно утврђена, тако да омогућава продају средства у року од годину дана.

Средство које је отписано (амортизовано), односно средство чија је неотписана (садашња, односно књиговодствена) вредност безначајна неће бити признато као средство намењено продаји.

Стално средство које је признато као средство намењено продаји мери се (исказује) по нижем износу од књиговодствене вредности и фер (поштене) вредности умањене за трошкове продаје.

Књиговодствена вредност је садашња вредност исказана у пословним књигама.

Фер (поштена) вредност је износ за који средство може да буде размењено, или обавеза измирена, између обавештених и вољних страна у независној трансакцији, тј. тржишна вредност на дан продаје.

Трошкови продаје су трошкови који се могу директно приписати продаји средства и који не обухватају финансијске трошкове и трошкове пореза на приход. Трошкови продаје одмеравају се према садашњој висини, а не према висини која се очекује у моменту будуће продаје.

(в) Краткорочна потраживања и пласмани

Краткорочна потраживања од купаца и краткорочни финансијски пласмани признају се на основу рачуноводственог документа на основу кога настаје дужничко – поверилачки однос. Ако се вредност у документу исказује у иностраној валути, врши се прерачунавање у извештајну валуту по средњем курсу важећем на дан трансакције. Промена девизног курса

ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД

Напомене уз новоконсолидоване финансијске извештаје за годину завршену
31. децембра 2013. године

(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)

датума наплате потраживања исказују се као курсне разлике у корист прихода или расхода.

Отпис краткорочних потраживања и финансијских пласмана код којих постоји вероватноћа ненаплативости врши се индиректним отписивањем, док се у случајевима када је немогућност наплате извесна и документована, отпис у целини или делимично врши директним отписивањем.

Индиректан отпис се утврђује за сва потраживања од чијег је рока за наплату протекло најмање 60 дана.

Индиректан отпис врши се на крају године на основу предлога централне пописне комисије који је усвојен од стране Надзорног одбора.

(г) Готовина и готовински еквиваленти

Готовина и готовински еквиваленти обухватају: новац у благајни, депозите по виђењу код банака, друга краткорочна високо ликвидна улагања са првобитним роком доспећа до три месеца или краће и прекорачења по текућем рачуну.

Прекорачења по текућем рачуну класификована су као обавезе по кредитима у оквиру текућих обавеза, у билансу стања.

3.3. Ванбилансна средства и обавезе

Ванбилансна средства/обавезе укључују робу примљену у комисиону продају.

3.4. Дугорочна резервисања

Резервисања се признају: када Група има постојећу законску или уговорну обавезу која је резултат прошлих догађаја; када је у већој мери вероватније него што то није да ће подмирење обавезе изискивати одлив средстава; када се може поуздано проценити износ обавезе.

Резервисање се одмерава по садашњој вредности издатка потребног за измирење обавезе, применом дисконтне стопе пре пореза која одражава текућу тржишну процену вредности за новац и ризике повезане са обавезом. Повећање резервисања због истека времена се исказује као трошак камате.

Дугорочна резервисања обухватају резервисања за накнаде запосленима. Одмеравање резервисања врши се у износу који представља најбољу процену издатка на дан састављања биланса стања који је потребан за измирење будућих обавеза.

Резервисање у наредним обрачунским периодима неће се одмеравати применом дисконтне стопе пре пореза која одражава текућу тржишну процену вредности за новац и ризик повезан са обавезом, већ ће се узимати подаци који су познати на дан 31. децембар 2013. године.

3.5. Обавезе по кредитима

Обавезе по кредитима се иницијално признају по фер вредности прилива, без насталих трансакционих трошкова. У наредним периодима обавезе по кредитима се исказују по амортизованој вредности. Све разлике између оствареног прилива (умањеног за трансакционе трошкове) и износа отплата, признају се у билансу успеха у периоду коришћења кредита применом методе ефективне каматне стопе.

3.6. Обавезе према добављачима

Обавезе према добављачима се иницијално исказују по фер вредности, а накнадно се одмеравају према амортизованој вредности.

ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД

Напомене уз новоконсолидоване финансијске извештаје за годину завршену

31. децембра 2013. године

(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)

3.7. Порез на добит

Текући порез на добит

Порез на добит представља износ који се обрачунава и плаћа у складу са Законом о порезу на добит важећим у Републици Србији. Стопа пореза на добит за 2013. годину износи 15% и плаћа се на пореску основицу утврђену пореским билансом. Пореска основица приказана у пореском билансу укључује добит приказану у званичном билансу успеха и корекције дефинисане пореским прописима Републике Србије.

3.8. Примања запослених

Група нема сопствене пензионе фондове и по том основу нема идентификоване обавезе на дан 31. децембар 2013. године.

У складу са прописима који се примењују у Републици Србији, Група је у обавези да плаћа доприносе државним фондовима којима се обезбеђује социјална сигурност запослених. Ове обавезе укључују доприносе за запослене на терет послодавца у износима обрачунатим по стопама прописаним релевантним законским прописима. Група је, такође, обавезно да од бруто плата запослених обустави доприносе и да их, у име запослених, уплати тим фондовима. Доприноси на терет послодавца и доприноси на терет запосленог се књиже на терет расхода периода на који се односе. Након извршених уплата доприноса, Група нема даљих законских обавеза у погледу будућег плаћања доприноса уколико фонд нема довољно средстава да исплати све бенефиције запосленима који су се пензионисали. Више плаћени доприноси се признају као средство у износу који се може рефундирати или у износу за који се може умањити будућа обавеза за плаћање доприноса.

У складу са Појединачним колективним уговором о раду, Група је у обавези да исплати отпремнине приликом одласка у пензију или при престанку радног односа по сили закона због губитка радне способности – у висини три просечне зараде које је запослени остварио у месецу који претходи месецу у коме се исплаћује отпремнина, које при том не могу бити мање три просечне зараде по запосленом исплаћене у привреди у Републици Србији према последње објављеном податку надлежног републичког органа, ако је то за запосленог повољније.

Обрачун и исказивање дугорочних резервисања по основу отпремнина извршено је у складу са захтевима МРС 19 Примања запослених. Актуарски добици и губици признају се у целини у периоду у коме су настали.

3.9. Признавање прихода

Приход укључује фер вредност примљеног износа или потраживања по основу продаје роба и услуга у току нормалног пословања Групе. Приход се исказује без ПДВ-а, повраћаја робе, рабата и попушта у тренутку преласка власништва и значајних ризика везаних за дати производ са продавца на купца.

Група признаје приход када се износ прихода може поуздано измерити и када је вероватно да ће у будућности Група имати економске користи

3.10. Признавање расхода

Пословни расходи обухватају све трошкове настале у вези са оствареним пословним приходима и односе се на трошкове материјала, енергије и горива, трошкове зарада и накнада зарада, амортизацију, производне услуге и нематеријалне трошкове. Признавање расхода врши се истовремено са признавањем прихода ради којих су ти расходи настали (принцип сучељавања прихода и расхода).

3.11. Приходи и расходи камата

Кamate настале по основу пласмана и потраживања из пословних односа исказују се у оквиру

ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД

Напомене уз новоконсолидоване финансијске извештаје за годину завршену

31. децембра 2013. године

(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)

Камата и остали трошкови позајмљивања обухватају се на следећи начин: трошкови позајмљивања који се непосредно могу приписати стицању, изградњи или изради средстава класификованог за приписивање трошкова позајмљивања (средство за које је потребно значајно време да би се оспособило за употребу, односно продају) капитализују се као део набавне вредности тог средства, а сви остали иду на терет расхода периода у коме су настали.

3.12. Накнадно установљене грешке

Исправка накнадно установљених материјално значајних грешака врши се преко резултата ранијих година, у складу са МРС 8 – Рачуноводствене политике, промене рачуноводствених процена и грешке.

Материјално значајном грешком сматра се грешка, која је у појединачном износу или у кумулативном износу са осталим грешкама већа од 2% опорезиве добити, односно губитка исказаног у пореском билансу.

Накнадно установљене грешке које нису материјално значајне исправљају се на терет расхода, односно у корист прихода периода у којем су идентификоване.

4. Управљање финансијским ризиком

Фактори финансијског ризика

Пословање Групе је изложено различитим финансијским ризицима: **тржишни ризик** (који обухвата ризик од промена курсева страних валута, ризик од промене фер вредности каматне стопе, каматни ризик готовинског тока, ризик од промене цена, и ризик од промене курсева страних валута), **кредитни ризик**, **ризик ликвидности** и **ризик токова готовине**. Управљање ризицима у Групи је усмерено на настојање да се у ситуацији непредвидивости финансијских тржишта потенцијални негативни утицаји на финансијско пословање Групе сведу на минимум.

(а) Тржишни ризик

- *Ризик од промене курсева страних валута*

Група послује у међународним оквирима и изложено је ризику промена курса страних валута који проистиче из пословања са различитим валутама.

- *Ризик од промене цена*

Група није изложена ризику промена власничких хартија од вредности с обзиром да Група нема улагања класификована у билансу стања као расположива за продају или као финансијска средства по фер вредности чији се ефекти промена у фер вредности исказују у билансу успеха.

- *Готовински ток и ризик од промене фер вредности каматне стопе*

Будући да Група нема значајну каматносно имовину, приход и новчани токови у великој мери су независни од промена тржишних каматних стопа. Ризик од промена фер вредности каматне стопе може проистичати само из позајмљених средстава.

(б) Кредитни ризик

Група нема значајне концентрације кредитног ризика. Група има утврђена правила како би обезбедило да се продаја производа обавља купцима који имају одговарајућу кредитну историју. Продаја у промету на мало обавља се готовински или путем кредитних/платних картица. Учесници у трансакцији и готовинске трансакције су ограничени на финансијске институције

ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД

Напомене уз новоконсолидоване финансијске извештаје за годину завршену

31. децембра 2013. године

(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)

Обезбеђење од кредитног ризика успостављено је на нивоу Групе. Кредитни ризик настаје: код готовине и готовинских еквивалената, дериватних финансијских инструмената и депозита у банкама и финансијским институцијама; из изложености ризику у трговини на велико и мало, укључујући ненаплаћена потраживања и преузете обавезе.

(ц) Ризик ликвидности

Опрезно управљање ризиком ликвидности подразумева одржавање довољног износа готовине и хартија од вредности којима се тргује, као и обезбеђење адекватних извора финансирања преко одговарајућег износа кредитних обавеза и могућност да се изравна позиција на тржишту.

5. Управљање ризиком капитала

Група, прати капитал на основу коефицијента задужености (gearing гатио). Овај коефицијент се израчунава из односа нето дуговања Групе и његовог укупног капитала. Нето дуговање се добија када се укупни кредити (укључујући краткорочне и дугорочне, као што је приказано у билансу стања) умање за готовину и готовинске еквиваленте. Укупни капитал се добија када се на капитал, исказан у билансу стања, дода нето дуговање.

6. Нематеријална улагања

Набавна вредност

Стање 31.12.2012. године	_____
Повећања	_____
Смањења	_____
Стање 31.12.2013. године	_____

Исправка вредности

Стање 31.12.2012. године	_____
Повећања	_____
Смањења	_____
Стање 31.12.2013. године	_____

Садашња вредност

31. децембар 2012. године	_____
31. децембар 2013. године	_____

Нематеријална улагања на дан 31. децембар 2013. године износе 909 хиљада динара и односе се на лиценце за коришћење мс офис пакета, адобе ридера.

ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД
 Напомене уз новоконсолидоване финансијске извештаје за годину завршену
 31. децембра 2013. године
 (Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)

7. Некретнине, постројења и опрема

	Земљиште, грађ.објект и и станови	Опрема	Остала опрема	Улагања у туђе нек. и опрему	Укупно
Набавна вредност					
Стање на дан 31.12.2012. г					
Повећања	58.258	20.080	4.489	1.976	84.803
Активирања					
Средства примљена без накнаде					
Отуђења					
Пренос (са)/на					
Стање на дан 31.12. 2013. г	58.258	20.080	4.489	1.976	84.660
Акумулирана исправка вредности					
Стање на дан 31.12. 2012. г					
Активирања					
Амортизација					
Отуђења					
Пренос (са)/на					
Стање на дан 31.12.2013. г	19.551	18.608		1.582	39.741
Неотписана вредност на дан:					
31. децембра 2012. године					
31. децембра 2013. године	38.707	1.472	4.489	394	45.062

8. Залихе

	2013.	2012.
Залихе материјала	676	
Готови производи	4.714	
Роба	2.338	
Дати аванси за залихе и услуге	3.526	
Минус: исправка вредности	1.121	
Укупно залихе – нето	10.133	

Залихе готових производа износе 4.714 хиљада динара и односе се на наставна средства.
 Залихе робе износе 2.338 хиљада динара и односе се на залихе робе у малопродаји.

Дати аванси за залихе и услуге износе 3.526 хиљада динара и највећим делом се односе на аванс дат добављачима Јат airways у износу 1.105 хиљада динара за набавку авио карата и International house language school у износу од 2.127 хиљада динара на име аванса за учење страног језика у иностранству.

ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД
Напомене уз новоконсолидоване финансијске извештаје за годину завршену
31. децембра 2013. године
(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)

9. Потраживања

	<u>2013.</u>	<u>2012.</u>
Потраживања	2.072	
Краткорочни финансијски пласмани	8650	
ПДВ и АВР	304	
Укупно потраживања – нето	<u>11.026</u>	

10. Готовински еквиваленти и готовина

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
Хартије од вредности – готовински еквиваленти	24	
Текући (пословни) рачуни	1749	
Издвојена новчана средства и акредитиви	944	
Благајна	137	
Девизни рачун	4244	
	<u>7.098</u>	

11. Капитал и резерве

Укупан капитал Групе на дан 31.децембар 2013. године има следећу структуру:

	<u>2013.</u>	<u>2012.</u>
Капитал	28.335	
Резерве	2.060	
Нераспоређени добитак	14.686	
Откупљене сопствене акције	2.821	
	<u>42.260</u>	

12. Дугорочна резервисања

Дугорочна резервисања се односе на следеће категорије:

	<u>2013.</u>	<u>2012.</u>
Резервисања за накнаде и друге бенефиције запослених	8.097	
	<u>8.097</u>	

13. Дугорочни кредити

Дугорочни кредити се односе на:

Финансијски кредит од:

- банака у земљи

	<u>2013.</u>	<u>2012.</u>
	0	
Укупно дугорочни кредити	<u>0</u>	
Део дугорочних кредита који доспева до једне године	4.388	
Дугорочни део дугорочних кредита	<u>0</u>	

Целокупно кредитно задужење је код Банке Интеза а.д. Београд.
Као инструмент обезбеђења уредног враћања кредита одобрених од стране наведене банке уписане су следеће хипотеке на непокретности Групе:

ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАДНапомене уз новоконсолидоване финансијске извештаје за годину завршену
31. децембра 2013. године*(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)*

- по Уговору о дугорочном кредиту бр. 51-420-1304037.8 од 01.02.2011. године са роком враћања 01.02.2014. године на непокретности означеној у Б-листу 2. део и то на приземљу, пословном простору бр. 6, корисне површине 46м² и на првом спрату на пословном простору бр. 10 корисне површине 52м² на који су уписани као посебни делови зграде број 1, изграђене на к.п. бр. 4977/1
- по Уговору о кредиту бр. 51-420-4300042.7 од 15.10.2012. године са роком отплате кредита 27.03.2014. године на непокретности – пословни простор за које није утврђена делатност, број посебног дела 19, корисне површине 49м² у високом приземљу стамбено пословне зграде бр. 2 бр. улаза 22 у улици Шпанских бораца 22/V на кат. парцели бр. 1121/20 уписане у лист непокретности бр. 4540 к.о. Нови Београд.

14. Краткорочне финансијске обавезе

	2013.	2012.
Краткорочни кредити у земљи		
Део дугорочних кредита који доспева до једне године	4.388	
Део осталих дугорочних обавеза који доспева до једне године		
Остале краткорочне финансијске обавезе		
	<u>4.388</u>	

15. Обавезе из пословања

	2013.	2012.
Примљени аванси, депозити и кауције	785	
Добављачи у земљи	3820	
Добављачи у иностранству	5	
Обавезе из специфичних послова	81	
Укупно	<u>4.691</u>	

16. Остале краткорочне обавезе

	2013.	2012.
Обавезе по основу неисплаћених зарада и накнада, бруто	7.797	
Остале обавезе	2.549	
	<u>10.346</u>	

Остале краткорочне обавезе односе се у целости на неизмирене обавезе по основу зараде запослених за месец децембар 2013. године, као и на обавезу по основу накнада на име ауторских уговора.

17. Обавезе по основу пореза на додату вредност и осталих јавних прихода и пасивна временска разграничења

	2013.	2012.
Обавезе за порез на додату вредност	3.042	
Обавезе за остале порезе, доприносе и царине и друге дажбине	1.775	
Пасивна временска разграничења	199	
	<u>5.016</u>	

ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД

Напомене уз новоконсолидоване финансијске извештаје за годину завршену

31. децембра 2013. године

*(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)***18. Одложена пореска средства и обавезе**

	Одложена пореска средства	Одложене пореске обавезе	Нето
Стање 31. децембра 2012. године			
Промена у току године	561		561
Стање 31. децембра 2013. године	561		561

На крају текуће године одложена пореска средства резултат су одбитних привремених разлика по основу рачуноводствене и пореске основице.

19. Усаглашавање потраживања и обавеза

Група је извршило усаглашавање потраживања и обавеза са стањем на дан 31.10. 2013. године.

20. Пословни приходи

	2013.	2012.
Приходи од продаје робе на домаћем тржишту	2.224	
Приходи од продаје производа и услуга	182.697	
Приход од активирања учинака и робе	966	
Смањење вредности залиха учинака	3.989	
Укупно	181.898	

Пословни приходи највећим делом Група је остварило по основу пружања услуга наставе за учење страних језика деци и одраслима.

ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД
 Напомене уз новоконсолидоване финансијске извештаје за годину завршену
 31. децембра 2013. године
 (Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)

21. Пословни расходи

	<u>2013.</u>	<u>2012.</u>
Набавна вредност продате робе	2.002	
Трошкови материјала	6.156	
Трошкови зарада, накнада зарада и остали лични расходи	126.940	
Трошкови амортизације и резервисања	4.326	
Остали пословни расходи	26.310	
	<u>165.734</u>	

Трошкови амортизације и резервисања укључују износ од 1.707 хиљада динара који се односи на трошкове амортизације и 2.619 хиљада динара који се односи на трошкове резервисања за отпремнине у складу са МРС 19 Примања запослених.

22. Остали пословни расходи

	<u>2013.</u>	<u>2012.</u>
Производне услуге		
Услуге на изради учинака	2.421	
Транспортне услуге	1.976	
Услуге одржавања	580	
Закупнине	9.083	
Реклама и пропаганда	4.438	
Остале услуге	2.588	
Непроизводне услуге	1.135	
Репрезентација	863	
Премије осигурања	298	
Трошкови платног промета	1.352	
Трошкови чланарина	33	
Трошкови пореза	471	
Остали нематеријални трошкови	1.072	
	<u>26.310</u>	

23. Финансијски приходи

	<u>2013.</u>	<u>2012.</u>
Приходи камата	604	
Позитивне курсне разлике	137	
Приходи по основу ефеката валутне клаузуле	45	
	<u>786</u>	

24. Финансијски расходи

	<u>2013.</u>	<u>2012.</u>
Расходи камата	1.357	
Негативне курсне разлике	246	
Расходи по основу ефеката валутне клаузуле		
	<u>1.603</u>	

25. Остали приходи

	<u>2013.</u>	<u>2012.</u>
<i>Остали приходи:</i>		
Вишкови	7	
Наплаћена отписана потраживања		
Остали непоменути приходи		
	<u>7</u>	

ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД

Напомене уз новоконсолидоване финансијске извештаје за годину завршену

31. децембра 2013. године

*(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)***26. Остали расходи**

	<u>2013.</u>	<u>2012.</u>
Губици од продаје:		
- материјала		
Мањкови	2	
Остало	36	
Умањење вредности:		
- залиха	1.119	
- остале имовине	4.940	
	<u>6.097</u>	

27. Трошкови зарада, накнада зарада и остали лични расходи

	<u>2013.</u>	<u>2012.</u>
Трошкови зарада и накнада зарада (брutto)	84.161	
Трошкови пореза и доприноса на зараде и накнаде на терет послодавца	15.065	
Трошкови накнада по уговору о делу	17.709	
Трошкови накнада по ауторским уговорима	385	
Трошкови накнада физичким лицима по основу осталих уговора	116	
Трошкови накнада члановима управног и надзорног одбора	4.821	
Остали лични расходи и накнаде	4.683	
	<u>126.940</u>	

28. Зарада по акцији*(a) Основна зарада по акцији*

Основна зарада по акцији израчунава се тако што се добитак/(губитак) који припада акционарима Групе подели пондерисаним просечним бројем обичних акција у оптицају за период искључујући обичне акције које је Група откупило и које се држе као откупљене сопствене акције.

	<u>2013.</u>	<u>2012.</u>
Добитак који припада акционарима	8.111	
Пондерисани просечни број обичних акција у оптицају (у 000)	7.339	
Основна зарада по акцији (РСД по акцији)	<u>1</u>	

29. Потенцијалне обавезе

Група нема потенцијалне обавезе нити очекује се да ће услед евентуалних потенцијалних обавеза доћи до материјално значајних финансијских обавеза.

30. Трансакције са повезаним правним лицима

Следеће трансакције су обављене са повезаним правним лицима:

	<u>2013.</u>	<u>2012.</u>
(a) Набавке услуга		
Набавка услуга уступања пословног простора: -ентитет контролисан од стране руководећег кадра	<u>1.208</u>	<u> </u>
	<u>1.208</u>	<u> </u>

Услуге се купују од правног лица којим управља кључно руководство Групе у складу са нормалним условима пословања. Трансакције са повезаним правним лицима обављене под истим условима као и са странама које нису повезане.

Накнада кључног руководећег органа износи 130 хиљада динара нето на месечном нивоу.

(б) Стања на крају године произашла из набавки услуга

На крају пословне године Група нема неизмирена салда са повезаним лицима.

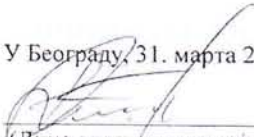
31. Догађаји након датума биланса стања

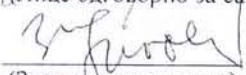
Група је у складу са Одлуком о поништавању сопствених акција бр. 37/13 од 29. новембра 2013. године донете од стране Надзорног одбора Групе, поништило 806 комада сопствених акција номиналне вредности 3.500,00 динара по једној акцији на терет средстава резерви. Након поништења сопствених акција постојеће акције су замењене емисијом 7.257 обичних акција нове номиналне вредности од 3.889,00 динара по једној акцији. Основни капитал Групе након спроведене промене износи 28.222.473,00 динара. Извршен је упис промене података у Централни регистар, депо и клиринг хартија од вредности.

Надзорни одбор Групе је на својој седници од 18. фебруара 2014. године, а на основу Одлуке Скупштине акционара број 01-3475 од 26. децембра 2013. године, донео одлуку остицању сопствених акција куповином од својих акционара под следећим условима:

- максималан број акција који се стичу је 725 комада акција, односно 9,99035% од укупног броја емитованих акција
- куповна цена акција – 10 хиљада динара по акцији
- датум отварања понуде: 25. фебруар 2014. године
- датум затварања понуде: 11. март 2014. године

У Београду, 31. марта 2014. године


(Лице одговорно за састављање напомена)


(Законски заступник)





**ИНСТИТУТ ЗА
СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ**

Књига од речи

ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ А.Д.

09 Број 1093

15.04. 2014. год.

Београд, Господар Јованова 35

ИЕФ д.о.о.
Булевар Михајла Пупина 10 Б/И
11070 Нови Београд
Србија

15. април 2014. године

ПИСМО О ПРЕЗЕНТИРАНИМ ФИНАНСИЈСКИМ ИЗВЕШТАЈИМА

Ово Писмо сачињено је у вези ревизије консолидованих финансијских извештаја Институт за стране језике а.д., Београд и његовог зависног правног лица (у даљем тексту: "Група") за пословну годину која се завршила 31. децембра 2013. године, на основу које треба да изразите мишљење о томе да ли консолидовани финансијски извештаји приказују објективно и истинито финансијски положај Групе на дан 31. децембра 2013. године као и резултате њеног пословања и новчане токове за годину која се тада завршила у складу са рачуноводственим прописима Републике Србије.

Познато нам је да је ревизија извршена у складу са Међународним стандардима ревизије, који подразумевају испитивање рачуноводствених система, система интерних контрола и података, а у обиму који сматрате неопходним у постојећим околностима, као и да сврха ревизије није, нити се од ње очекује идентификовање и обелодањивање свих евентуалних провера, мањкова, грешака и постојања других нерегуларности.

Одређене презентације у овом писму су лимитиране на материјално значајне информације и питања. Информације и питања од материјалног значаја, без обзира на њихов обим и износ, су информације и питања чије би изостављање или погрешно приказивање, могло утицати на разумно расуђивање лица која би се ослањала на те информације, односно питања.

Сходно томе, према нашем најбољем знању и уверењу, овим потврђујем следеће:

Консолидовани финансијски извештаји, евиденције и упоредни подаци

1. Потврђујем, као законски заступник, своју одговорност за објективно и истинито приказивање консолидованих финансијских извештаја. Сматрам да консолидовани финансијски извештаји приказују објективно и истинито финансијско стање, резултате пословања и новчане токове у складу са рачуноводственим прописима Републике Србије, као и да не садрже материјално значајне погрешне исказе. Консолидовани финансијски извештаји су одобрени од стране руководства Групе.
2. Значајне рачуноводствене политике које су примењене при састављању консолидованих финансијских извештаја су адекватно описане у консолидованим финансијским извештајима.
3. Свака позиција у оквиру консолидованих финансијских извештаја је адекватно класификована, описана и обелодањена у складу релевантним прописима, а консолидовани финансијски извештаји састављени су по начелу сталности пословања. Сматрам да је систем интерних контрола устројен на начин који омогућава састављање консолидованих финансијских извештаја у складу са рачуноводственим прописима Републике Србије.

4. Прихватам одговорност да је систем интерних контрола устројен на начин који омогућава састављање консолидованих финансијских извештаја у складу са рачуноводственим прописима Републике Србије.
5. Не постоје значајне ставке за које имамо сазнање, а које би захтевале корекције упоредних података у консолидованим финансијским извештајима.

Грешке и провере

6. Потврђујем своју одговорност за дизајн и имплементацију система интерних контрола које омогућавају спречавање настанка провера и грешака и њихово благовремено уочавање.
7. Сматрам да консолидовани финансијски извештаји не садрже материјално значајне погрешне исказе као резултат провере.
8. Није ми познато постојање провере, нити сумњам да постоји проvera почињена од стране руководства или неког од запослених који имају значајне улоге у оквиру система интерних контрола или утицаја на консолидоване финансијске извештаје.

Усклађеност са законима и другом регулативом

9. Није било неусаглашености са захтевима регулаторних власти које би могле имати материјално значајан утицај на консолидоване финансијске извештаје у случају непоштовања истих.
10. Пословање Групе за годину која се завршава на дан 31. децембра 2013. године није било предмет контрола од стране државних органа нити других екстерних контрола.

Потпуност и релевантност информација

11. За потребе ревизије стављам на располагање све рачуноводствене евиденције, на основу којих су консолидовани финансијски извештаји састављени, са напоменом да су оне правилан одраз пословних промена које су се догодиле у току посматраног обрачунског периода. Све остале евиденције и одговарајуће информације које могу утицати на истинитост и објективност или неопходна образложења уз годишњи рачун, укључујући и записнике са састанака пословних органа и органа управљања и других релевантних органа, стављам вам на располагање и нема таквих информација које не би могле бити доступне.
12. Не постоје значајне трансакције које нису биле на адекватан начин укључене у рачуноводствене евиденције које су основа за састављање консолидованих финансијских извештаја.
13. Обелодањене су све познате повезане стране и трансакције са повезаним странама. Ове трансакције су адекватно вредноване и обелодањене у консолидованим финансијским извештајима.

Признавање, вредновање и обелодањивање

14. Потврђујем да су значајне претпоставке примењене при вредновању позиција у висини фер (поштене) вредности и обелодањивања која су коришћена при састављању консолидованих финансијских извештаја одговарајуће узимајући у обзир постојеће услове пословања. Ове претпоставке осликавају нашу намеру и способност да наставимо са даљим пословањем.
15. Не постоје планови ни намере у будућности које би могли имати материјално значајан утицај на књиговодствену вредност или класификацију средстава и обавеза приказану у консолидованим финансијским извештајима на дан 31. децембар 2013. године.

Резервисања

16. Накнаде запосленима, укључујући накнаде по основу пензионисања, отпремнине и друге дугорочне накнаде запосленима су евидентирани у складу са регулативом Републике Србије у складу са најбољим разумевањем МРС 19 „Примања запослених“.

Власништво и ограничења на имовини

17. Поседујемо адекватну документацију о стицању права власништва над средствима којима располажу чланови Групе и која су исказана у консолидованим финансијским извештајима.
18. Нема других терета на имовини Групе, осим оних који су вам презентирани.
19. Сва средства у власништву чланова Групе су приказана су у билансу стања.

Стварне и потенцијалне обавезе

20. Прокњижили смо или на одговарајући начин обелоданили све обавезе.
21. Група нема потенцијалних обавеза по основу јемстава и гаранција трећим лицима.
22. Група нема актуелних судских спорова који се воде против чланова групе односно судских спорова у којима су чланови групе тужена страна.
23. Нису ми позната кршења или могућа кршења законских прописа чије би ефекте требало обелоданити у консолидованим финансијским извештајима, или за које би требало формирати резервисање за потенцијалне губитке, нити постојање осталих обавеза или потенцијалних обавеза/губитака за које је неопходно извршити књижење потенцијалних губитака.

Догађаји након датума биланса стања

24. Није било догађаја насталих након датума биланса стања који би могли захтевати обелодањивања у консолидованим финансијским извештајима или корекцију консолидованих финансијских извештаја, осим оних које смо вам презентирали.
25. Верујем да су евентуални ефекти грешака садржани у консолидованим финансијским извештајима нематеријални, појединачно или укупно, за консолидоване финансијске извештаје као целину.



Зоран Ђерковић, генерални директор



ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ А.Д. БЕОГРАД

КОНСОЛИДОВАНИ ИЗВЕШТАЈ О ПОСЛОВАЊУ

ЗА ПЕРИОД 01.01-31.12.2013. ГОДИНЕ

Београд, март 2014. године

САДРЖАЈ

1. УВОД	3
2. НАСТУП НА ТРЖИШТУ РОБА И УСЛУГА	4
2.1. Структура продајног и производног асортимана	4
2.2. Стратегија наступа на тржишту роба и услуга	4
3. ОСТВАРЕНИ ФИНАНСИЈСКИ ПОКАЗАТЕЉИ	5
4. ПОЛОЖАЈ НА ТРЖИШТУ КАПИТАЛА И ДИВИДЕНДНА ПОЛИТИКА	7
5. ОПИС ОЧЕКИВАНОГ РАЗВОЈА ДРУШТВА У НАРЕДНОМ ПЕРИОДУ И ПРОМЕНЕ У ПОСЛОВНИМ ПОЛИТИКАМА ДРУШТВА	7
6. РИЗИЦИ	8
7. СОПСТВЕНЕ АКЦИЈЕ	9
8. НАЈВАЖНИЈИ ПОСЛОВНИ ДОГАЂАЈИ КОЈИ СУ НАСТУПИЛИ НАКОН ПРОТЕКА ПОСЛОВНЕ 2013. ГОДИНЕ	9
9. НАЈЗНАЧАЈНИЈИ ПОСЛОВИ СА ПОВЕЗАНИМ ЛИЦИМА	10
10. ИСТРАЖИВАЊЕ И РАЗВОЈ	10

1. УВОД

<i>Подаци о матичном друштву</i>	
Пуно пословно име	ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АКЦИОНАРСКО ДРУШТВО, БЕОГРАД
Скраћени назив	ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ
Седиште	Београд
Адреса	Господар Јованова 35
Правна форма	Акционарско друштво
Матични број	07017944
ПИБ	101822625
Претежна делатност	8559 - Остало образовање
Веб сајт	www.isj.rs
ISIN	RSINSJE82974
CFI	ESVUFR
Број акционара	151
Просечан број запослених	100
Вредност пословне имовине	74.663
Укупан капитал (у 000 динара)	42.132
Капитализација (у 000 динара)	74.583
<i>Подаци о зависном друштву</i>	
Пуно пословно име зависног друштва	Виша школа за енглески језик, студије енглеског језика „ЕДУКАТ“ Београд
Седиште	Београд
Адреса	Господар Јованова 35
Матични број	17672967
ПИБ	104662544
Учешће матичног друштва у капиталу	100%

Напомена: сви подаци су на дан 31.12.2013. године, осим уколико није другачије назначено

Институт за стране језике (у даљем тексту: Матично друштво) представља најстарију институцију ове врсте у Србији, али и у региону. Матично друштво је основано 1952. године, а званично је почело да ради 1953. године под називом Институт за фонетику, патологију говора и изучавање страних језика. Своју делатност започело је истовремено на неколико локација – у згради Српске академије наука, на Правном факултету, у Железнику, на Институту у Винчи и на Очној клиници, да би од 1956. године до данас седиште било у Господар Јовановој 35.

Наставу, у почетку искључиво енглеског језика, већ тада је одликовао посебан методолошки приступ уз широко коришћење аудиовизуелних средстава у језичким лабораторијама. Разнородне делатности за фонетику, патологију говора и изучавање страних језика, као и веома различит положај сваке од ових делатности на тадашњем тржишту, довели су до издвајања Центра за наставу страних језика у посебну установу, која од 01.07.1963. ради под називом Институт за стране језике.

На почетку рада, Матично друштво се превасходно бавило проблемима методике наставе страних језика, а наставом само експериментално. Данас је настава страних језика основна делатност Матичног друштва, а све остало је у функцији тог циља. То се најбоље види кроз бројке. На почетку рада, 1953. године, Матично друштво је имало 150 слушалаца, искључиво енглеског језика; при одвајању 1963. године било је 3.900 слушалаца на 6 језика, а 1982. године уписано је рекордних 16.400 слушалаца на 6 језика.

Посебно треба издвојити рад на изградњи метода и изради наставних материјала за српски (тада српскохрватски) као страни језик. Матично друштво је прва установа у старој Југославији која је понудила течајеве српскохрватског језика странцима, а настава се, већ више од пола века, континуирано развија и унапређује. Квалитет овог метода илуструје и чињеница да је преко тридесет хиљада страних студената учило српски језик у Матичном друштву, као и податак да се уџбеници српског језика користе на 27 универзитета у свету.

Друга важна делатност је издаваштво. Када је реч о наставним аудио материјалима, Матично друштво је, без сумње, највећи издавач у земљи. Почело је са магнетофонским тракама произведеним на папирној бази са продукцијом од 120 комада годишње да би се касније, по оснивању сопственог тонског студија, производило годишње преко 10.000 магнетофонских трака, аудио и видео касета, а данас компакт-дискова.

Матично друштво је оснивач Више школе за енглески језик, студије енглеског језика „ЕДУКАТ“ (у даљем тексту зависно друштво), која услед недобијања акредитације од 01. октобра 2009. године не остварује приходе и нема запослене. Матично друштво није било обвезник састављања консолидованих финансијских извештаја за претходне године имајући у виду тада важећи Закон о рачуноводству и ревизији. За Матично и Завинсо друштво у даљем тексту користи се термин Група.

2. НАСТУП НА ТРЖИШТУ РОБА И УСЛУГА

2.1. Структура продајног и производног асортимана

Структуру продајног асортимана Групе чине највећим делом услуге редовног и интезивног течаја енглеског, немачког, француског, шпанског, италијанског, руског и српског језика за странце. Такође, Група у свом продајном асортиману нуди и специјализоване течајеве, течајеве по поруџбинама, као и припремне течајеве за полагање испита B2, C1, FCE, CAE, CPE, TOEFL-IBT и ETSL.

2.2. Стратегија наступа на тржишту роба и услуга

Карактеристике тржишта говоре да је високо конкурентан производ услов за успех и да се исти мора пласирати уз специфичан маркетиншки приступ, према појединим корисницима или бар према групама корисника блиског профила. Друга, изузетно важна карактеристика понуђеног производа/услуге која је услов за успех је ниво цене који оправдава квалитет пружене услуге, односно продатог производа.

3. ОСТВАРЕНИ ФИНАНСИЈСКИ ПОКАЗАТЕЉИ

Остварени финансијски показатељи Групе у пословној 2013. години дати су у наставку:

<i>Биланс успеха</i>	2013	2012	промена
<i>Пословни приходи</i>	181,898		
<i>Пословни расходи</i>	165,734		
Финансијски приходи	786		
Финансијски расходи	1,603		
Остали приходи	7		
Остали расходи	6,097		
ЕБИТДА	17,871		
ЕБИТ	16,164		
Порез на добит	1,146		
<i>Нето добит</i>	8,111		

Напомена: Подаци су у 000 динара

<i>Биланс стања</i>	2013	2012	промена
<i>Укупна актива</i>	74,791		
Стална имовина	45,973		
Обртна имовина	28,257		
<i>Капитал</i>	42,260		
Основни капитал	28,335		
Резерве	2,060		
Нераспоређена добит	14,686		
Сопствене акције	2,821		
<i>Обавезе</i>	32,531		
Дугорочна резервисања	8,097		
Краткорочне обавезе	24,434		
<i>Укупна пасива</i>	74,791		

Напомена: Подаци су у 000 динара

Финансијски показатељи

<i>Профитабилност</i>	<i>2013</i>	<i>2012</i>	<i>Активност</i>	<i>2013</i>	
ROA			Коефицијент обрта укупне активе	4,95	
ROE			Коефицијент обрта сталне имовине	8,04	
Gross profit margin	10,38%		Коефицијент обрта залиха	36,50	
Оперативна профитна стопа	8,74%		Коефицијент обрта потраживања	20,41	
Нето профитна стопа	4,39%				
<i>Ликвидност</i>	<i>2013</i>	<i>2012</i>	<i>Капитал</i>	<i>2013</i>	<i>2012</i>
Текући рацио ликвидности	1,16%		Однос дуга и капитала	0,77	
Брзи рацио ликвидности	0,74%		Однос дуга и укупне активе	0,43	
Потраживања/краткорочне обавезе	0,74%		Коефицијент финансијске стабилности	1,10	
Нето обртни капитал (000 RSD)	3.823		Однос сталне и обртне имовине	1,63	
Рацио нето обртног капитала	0,05		Покриће камата	10,08	
Нето обртни капитал/залихе	0,38		Лeverиџ	0,00	

Напомена: У претходном излагању у оквиру ове тачке нису садржани упоредни подаци будући да се ради о новоконсолидованим финансијским извештајима.

Сагледавањем претходно презентованих показатеља може се видети да Група располаже ликвидним финансијским средствима. Такође, важна чињеница је и то да је Група током целе пословне 2013. године своје обавезе измиривало о року доспећа.

6. РИЗИЦИ

Пословање Групе је изложено различитим финансијским ризицима: тржишни ризик (који обухвата ризик од промена курсева страних валута, ризик од промене фер вредности каматне стопе, каматни ризик готовинског тока, ризик од промене цена, и ризик од промене курсева страних валута) али где је најизраженији ризик везан за смањење броја полазника, кредитни ризик, ризик ликвидности и ризик токова готовине. Управљање ризицима Групе је усмерено на настојање да се у ситуацији непредвидивости финансијских тржишта потенцијални негативни утицаји на финансијско пословање Групе сведу на минимум.

Управљање ризицима обавља Финансијска служба Групе у складу са политикама одобреним од стране Надзорног одбора. Финансијска служба Групе идентификује и процењује финансијске ризике и дефинише начине заштите од ризика тесно сарађујући са пословним јединицама Групе.

(а) Тржишни ризик

Ризик од промене курсева страних валута

Група послује у међународним оквирима и изложено је ризику промена курса страних валута који проистиче из пословања са различитим валутама.

Ризик од промене цена

Група није изложена ризику промена власничких хартија од вредности с обзиром да Група нема улагања класификована у билансу стања као расположива за продају или као финансијска средства по фер вредности чији се ефекти промена у фер вредности исказују у билансу успеха.

Готовински ток и ризик од промене фер вредности каматне стопе

Будући да Група нема значајну каматносно имовину, приход и новчани токови у великој мери су независни од промена тржишних каматних стопа. Ризик од промена фер вредности каматне стопе може проистичати само из позајмљених средстава.

(б) Кредитни ризик

Група није имала значајнију концентрацију кредитног ризика, али она јача с' обзиром да се наплата врши у ратама, а све су учесталији проблеми наплате услед свеопште неликвидности. Продаја у промету на мало обавља се готовински или путем кредитних/платних картица.

Обезбеђење од кредитног ризика успостављено је на нивоу Групе. Кредитни ризик настаје: код готовине и готовинских еквивалената, дериватних финансијских инструмената и депозита у банкама и финансијским институцијама; ризику у трговини на велико и мало, укључујући ненаплаћена потраживања и преузете обавезе.

(ц) Ризик ликвидности

Опрезно управљање ризиком ликвидности подразумева одржавање довољног износа готовине и хартија од вредности којима се тргује, као и обезбеђење адекватних извора финансирања преко одговарајућег износа кредитних обавеза и могућност да се изравна позиција на тржишту. Група ће како у досадашњем, тако и у будућем пословању тежити минимизирању овог ризика.

Управљање ризиком капитала

Циљ управљања капиталом је да Група задржи способност да настави да послује у неограниченом периоду у предвидљивој будућности, како би акционарима обезбедило повраћај (профит), а осталим интересним странама повољности, и да би очувало оптималну структуру капитала са циљем да смањи трошкове капитала.

Група, као и остала предузећа која послују унутар исте делатности, прати капитал на основу коефицијента задужености (gearing ratio). Овај коефицијент се израчунава из односа нето дуговања Друштва и његовог укупног капитала. Нето дуговање се добија када се укупни кредити (укључујући краткорочне и дугорочне, као што је приказано у билансу стања) умање за готовину и готовинске еквиваленте. Укупни капитал се добија када се на капитал, исказан у билансу стања, дода нето дуговање. Коефицијент задужености за 2013. годину износи -0,36.

7. СОПСТВЕНЕ АКЦИЈЕ

По Понуди за стицање сопствених акција од свих акционара, која је достављена свим акционарима Матичног друштва и објављена на законом прописани начин, и која је трајала у периоду од 28.05.-11.06.2013. године, а све сагласно Одлуци Скупштине акционара о стицању сопствених акција бр. 959/08 од 18. априла 2013. године и Одлуци Надзорног одбора о стицању сопствених акција бр. 1251/3 од 21. маја 2013. године, Друштво је стекло 228 сопствених акција (2,82733%).

Након спроведеног поступка стицања сопствених акција Група поседује укупно 806 сопствених акција, односно 9,99628% од укупног броја издатих акција

8. НАЈВАЖНИЈИ ПОСЛОВНИ ДОГАЂАЈИ КОЈИ СУ НАСТУПИЛИ НАКОН ПРОТЕКА ПОСЛОВНЕ ПОСЛОВНЕ 2013. ГОДИНЕ

Група је до дана одобравања финансијских извештаја, у складу са Одлуком о поништавању сопствених акција бр. 37/13 од 29. новембра 2013. године донете од стране Надзорног одбора Групе, поништило 806 комада сопствених акција номиналне вредности 3.500,00 динара по једној акцији. Након поништења сопствених акција постојеће акције су замењене емисијом 7.257 обичних акција нове номиналне вредности од 3.889,00 динара по једној акцији. Основни капитал Групе након спроведене промене износи 28.222.473,00 динара. Извршен је упис промене података у Централни регистар, депо и клиринг хартија од вредности.

Надзорни одбор Групе је на својој седници од 18. фебруара 2014. године, а на основу Одлуке Скупштине акционара број 01-3475 од 26. децембра 2013. године, донео одлуку остицању сопствених акција куповином од својих акционара под следећим условима:

- максималан број акција који се стичу је 725 комада акција, односно 9,99035% од укупног броја емитованих акција
- куповна цена акција – 10 хиљада динара по акцији
- датум отварања понуде: 25. фебруар 2014. године
- датум затварања понуде: 11. март 2014. године

На дан израде овог извештаја Матично друштво има 725 комада сопствених акција, односно 9,99035% од укупног броја емитованих акција.

9. НАЈЗНАЧАЈНИЈИ ПОСЛОВИ СА ПОВЕЗАНИМ ЛИЦИМА

Група је у току 2013. године обављало следеће трансакције са повезаним правним лицима:

	2013.	2012.
(a) <i>Набавке услуга</i>		
Набавка услуга уступања простора: -ентитет контролисан од стране руководећег кадра	<u>1.208</u>	<u>35</u>
	<u>1.208</u>	<u>35</u>

Услуге се купују од правног лица којим управља кључно руководство Групе у складу са нормалним условима пословања. Трансакције са повезаним правним лицима обављене под истим условима као и са странама које нису повезане.

10. ИСТРАЖИВАЊЕ И РАЗВОЈ

Група има сопствени истраживачки центар.

Уважавајући специфичности матерњег језика и потреба полазника, Група је истраживачки оријентисано на поспешивање развоја у вези са издањима сопствених уџбенике за децу, омладину и одрасле. Аутори уџбеника су професори Групе, док су нивои течајева и уџбеника усклађени са Заједничким европским оквиром за језике.

Активан приступ истраживању и развоју допринео је да се од стране Групе поред уџбеника за енглески, француски и немачки језик израде и уџбеници за српски језик за странце на почетном и средњем нивоу, као и двојезични речници **ESSE** и **NSSN**.

Група има тенденцију даљег истраживања и развоја, а квалитет се оправдава бројем слушалаца.

Генерални директор

Проф. др Зоран Берковић



Председник Надзорног одбора

Милија Новаковић

У Београду, 31. марта 2014. године

ИЗЈАВА ЛИЦА ОДГОВОРНИХ ЗА САСТАВЉАЊЕ ФИНАНСИЈСКИХ ИЗВЕШТАЈА

На основу члана 50. став 2, тачка 3 Закона о тржишту капитала, дана 21. марта 2014. године дајемо следећу

ИЗЈАВУ

Потврђујемо да је према нашем најбољем сазнању, новоконсолидовани годишњи финансијски извештај Института за стране језике а.д. Београд састављен уз примену одговарајућих међународних стандарда финансијског извештавања и даје истините и објективне податке о имовини, обавезама, финансисјком положају и пословању, добицима и губицима, токовима готовине и променама на капиталу, укључујући и његово друштво које је укључено у новоконсолидоване извештаје.

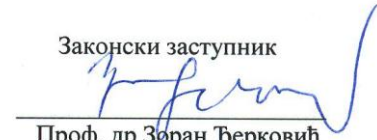
Давалац изјаве



Маријана Васиљевић
руководилац рачуноводства



Законски заступник



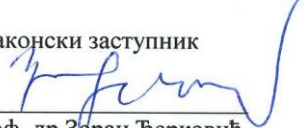
Проф. др Зоран Терковић
Генерални директор

НАПОМЕНА

Одлука надлежног органа о усвајању новоконсолидованих годишњих финансијских извештаја није усвојена из разлога што седница Скупштине акционара није одржана до дана објављивања Годишњег извештаја о пословању.



Законски заступник


Проф. др Зоран Терковић
Генерални директор